

DEWALT®

DC720

DC721

DC722

DC725

DC727

DC730

DC731

DC732

DC735

DC737

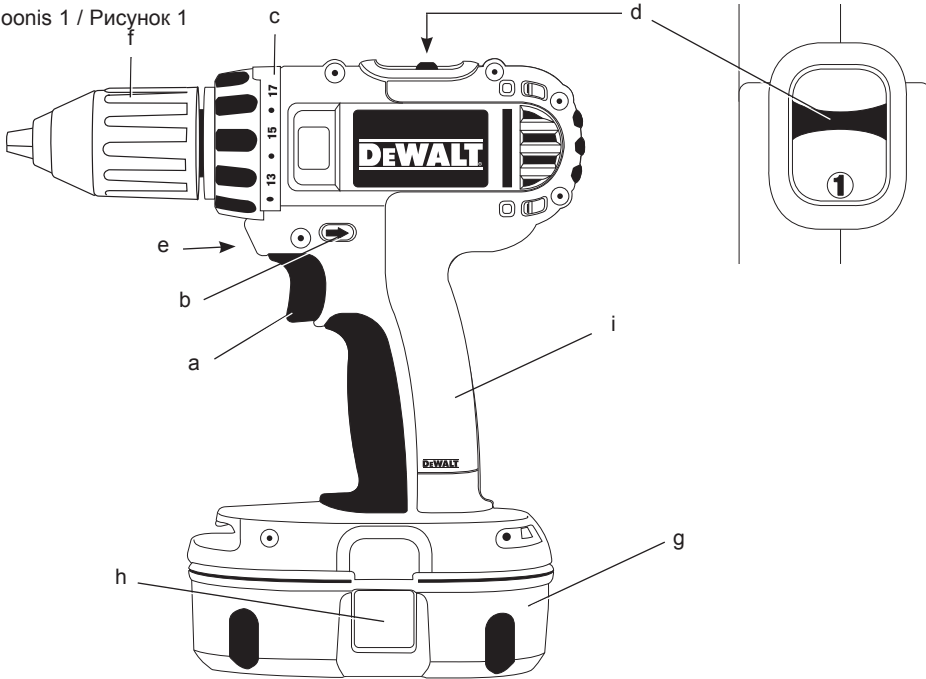
DC742

DC743

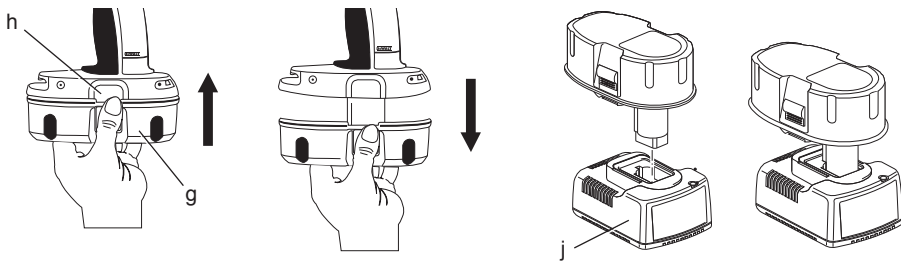
DC745

Eesti keel	(Originaaljuhend)	5
Русский язык	(Перевод с оригинала инструкции)	19

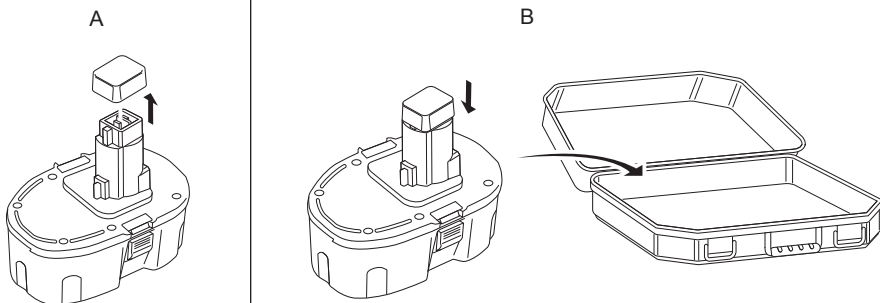
Joonis 1 / Рисунок 1



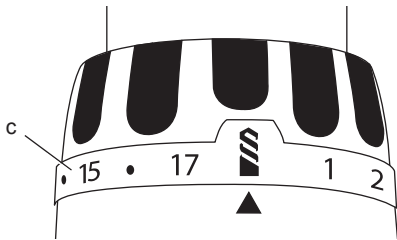
Joonis 2 / Рисунок 2



Joonis 3 / Рисунок 3



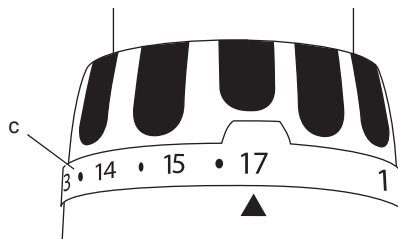
Joonis 4 / Рисунок 4



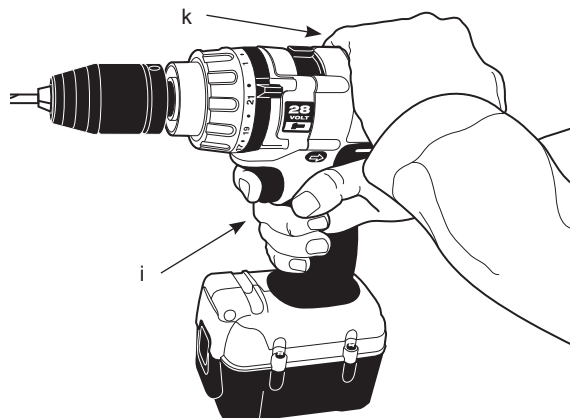
Joonis 5 / Рисунок 5



Joonis 6 / Рисунок 6



Joonis 7 / Рисунок 7



DC720, DC721, DC722, DC730, DC731, DC732, DC742, DC743 JUHTMETA KOMPAKTNE PUUR/KÄITUSSEADMED DC725, DC727, DC735, DC737, DC745 JUHTMETA KOMPAKTNE PUUR/KÄITUSSEADE/ HAAMERPUUR

Õnnitleme!

Olete valinud DEWALTi tööriista. Aastatepikkused kogemused, põhjalik tootearendus ja innovatsioon teevad DEWALTIST ühe usaldusväärsema partneri professionaalsetele elektritööriistade kasutajatele.

Tehnilised andmed

		DC720	DC721	DC722	DC725	DC727	DC730	DC731
Pinge	V_{DC}	18	18	18	18	18	14.4	14.4
Tüüp		10	10	10	10	11	10	10
Patarei tüüp		NiCd/NiMH	NiCd/NiMH	Li-Ion	NiCd/NiMH	Li-Ion	NiCd/NiMH	NiCd/NiMH
Väljundvõimsus	W	400	400	375	400	375	295	295
Koormuseta kiirus								
1. käik	min^{-1}	0–500	0–500	0–500	0–500	0–500	0–400	0–400
2. käik	min^{-1}	0–1700	0–1700	0–1700	0–1700	0–1700	0–1450	0–1450
Löögikiirus								
1. käik	min^{-1}	–	–	–	0–8500	0–8500	–	–
2. käik	min^{-1}	–	–	–	0–29000	0–29000	–	–
Max pingutusmoment	Nm	40	44	41	44	41	35	40
Padruni mõõt	mm	10	13	13	13	13	10	13
Maksimaalne puurimisvõimsus								
Puit	mm	38	38	38	38	38	35	35
Metall	mm	10	13	13	13	13	10	13
Müüritis	mm	–	–	–	13	13	–	–
Mass (ilma akupatareita)	kg	1.35	1.36	1.36	1.46	1.46	1.34	1.35

		DC732	DC735	DC737	DC742	DC743	DC745
Pinge	V_{DC}	14.4	14.4	14.4	12	12	12
Tüüp		10	10	10	10	10	10
Patarei tüüp		Li-Ion	NiCd/NiMH	Li-Ion	NiCd/NiMH	NiCd/NiMH	NiCd/NiMH
Väljundvõimsus	W	270	295	270	240	240	240
Koormuseta kiirus							
1. käik	min^{-1}	0–400	0–400	0–400	0–400	0–400	0–400
2. käik	min^{-1}	0–1450	0–1450	0–1450	0–1450	0–1450	0–1450
Löögikiirus							
1. käik	min^{-1}	–	0–6800	0–6800	–	–	0–6800
2. käik	min^{-1}	–	0–25000	0–25000	–	–	0–25000
Max pingutusmoment	Nm	37	40	37	32	35	35
Padruni mõõt	mm	13	13	13	10	13	13
Maksimaalne puurimisvõimsus							
Puit	mm	35	35	35	28	28	28
Metall	mm	13	13	13	10	13	13
Müüritis	mm	–	13	13	–	–	1
Mass (ilma akupatareita)	kg	1.35	1.45	1.45	1.33	1.34	1.44

EESTI KEEL

		DC720	DC721	DC722	DC725	DC727	DC730	DC731
L_{PA} (helirõhk)	dB(A)	76	76	76	83	83	76	76
K_{PA} (helirõhu määramatus)	dB(A)	3	3	3	3	3	3	3
L_{WA} (helivõimsus)	dB(A)	87	87	87	94	94	87	87
K_{WA} (helivõimsuse määramatus)	dB(A)	3	3	3	3	3	3	3

Vibratsiooni koguväärtused (kolmeteljelise vektori summa) mõõdetud vastavalt EN 60745:

Vibratsioonitase a_h								
Metalli puurimine								
$a_{h,D} =$	m/s ²	1.15	1.15	1.15	1.40	1.40	1.15	1.15
Määramatus K =	m/s ²	1.70	1.70	1.70	1.58	1.58	1.70	1.70
Vibratsioonitase a_h								
Betooni puurimine								
$a_{h,ID} =$	m/s ²	–	–	–	7.8	7.8	–	–
Määramatus K =	m/s ²	–	–	–	2.7	2.7	–	–

		DC732	DC735	DC737	DC742	DC743	DC745
L_{PA} (helirõhk)	dB(A)	76	83	83	76	76	83
K_{PA} (helirõhu määramatus)	dB(A)	3	3	3	3	3	3
L_{WA} (helivõimsus)	dB(A)	87	94	94	87	87	94
K_{WA} (helivõimsuse määramatus)	dB(A)	3	3	3	3	3	3

Vibratsiooni koguväärtused (kolmeteljelise vektori summa) mõõdetud vastavalt EN 60745:

Vibratsioonitase a_h							
Metalli puurimine							
$a_{h,D} =$	m/s ²	1.15	1.40	1.40	1.15	1.15	1.40
Määramatus K =	m/s ²	1.70	1.58	1.58	1.70	1.70	1.58
Vibratsioonitase a_h							
Betooni puurimine							
$a_{h,ID} =$	m/s ²	–	7.8	7.8	–	–	7.8
Määramatus K =	m/s ²	–	2.7	2.7	–	–	2.7
Vibratsioonitase a_h							
Krui keeramine							
$a_{h,ID} =$	m/s ²	< 2.5	< 2.5	< 2.5	< 2.5	< 2.5	< 2.5
Määramatus K =	m/s ²	1.5	1.5	1.5	1.5	1.5	1.5

Teabelehel toodud vibratsioonitase on mõõdetud vastavalt standardis EN 60745 toodud standardtestile ja seda võib kasutada tööriistade võrdlemiseks. Seda võib kasutada mõju esmasel hindamisel.



HOIATUS: Deklareeritud vibratsioonitase kehtib tööriista põhiraakendusala kohta. Kui tööriista kasutatakse teiste tööde tegemiseks või teiste lisaseadmetega või kui tööriist on halvasti hooldatud, võib vibratsiooni emissioon olla teistsugune. Sellisel juhul võib vibratsiooni mõju kogu tööaja kestel olla märkimisväärselt tugevam.

Vibratsiooni mõju hindamisel tuleb arvesse võtta ka seda aega, mil tööriist on välja lülitatud või töötab vabajooksul ning tööd ei tee. See võib märkimisväärselt vähendada vibratsiooni kogu tööaja kestel.

Määrake kindlaks lisaohtusmeetmed kasutaja kaitsmiseks vibratsiooni mõjude eest – tööriistade ja tarvikute hooldamine, käte hoidmine soojas ja tööprotsesside korraldus.

Akupatarei		DE9180	DE9181	DE9503	DE9095	DE9098	DE9140	DE9141
Patarei tüüp		Li-Ion	Li-Ion	NiMH	NiCd	NiCd	Li-Ion	Li-Ion
Pinge	V_{DC}	18	18	18	18	18	14.4	14.4
Võimsus	A_h	2.0	1.1	2.6	2.0	1.3	2.0	1.1
Mass	kg	0.68	0.45	1.0	1.0	0.87	0.58	0.40

Akupatarei		DE9094	DE9091	DE9074	DE9501	DE9071
Patarei tüüp		NiCd	NiCd	NiCd	NiMH	NiCd
Pinge	V_{DC}	14.4	14.4	12	12	12
Võimsus	A_h	1.3	2.0	1.3	2.4	2.0
Mass	kg	0.60	0.70	0.55	0.69	0.65

Laadija		DE9130	DE9135	DE9116
Võrgupinge	V_{AC}	230	230	230
Patarei tüüp		NiCd/NiMH	NiCd/NiMH/Li-Ion	NiCd/NiMH
Umbes laadimisaeg	min	30 (2.0 Ah akupatareid)	40 (2.0 Ah akupatareid)	60 (2.0 Ah akupatareid)
Mass	kg	0.5	0.52	0.4

Kaitsmed:

Euroopa 230 V tööriistad 10 amprit, vooluvõrk

Ühendkuningriik ja Iirimaa 230 V tööriist 3 amprit, pistikus

Definitsioonid Ohutusjuhised

Allpool toodud määratlused kirjeldavad iga märksõna olulisuse astet. Palun lugege juhendit ja pöörake tähelepanu nendele sümbolitele.



OHT: Tähistab eelseisvat ohtlikku olukorda, mis vältimata jätmisel lõppeb surma või raske kehavigastusega.



HOIATUS: Tähistab võimalikku ohtlikku olukorda, mis mittevältimisel võib lõppeda surma või raske kehavigastusega.



ETTEVAATUST! Tähistab võimalikku ohtlikku olukorda, mis mittevältimisel võib lõppeda kergeste või möödukate kehavigastustega.

MÄRKUS. Viitab tegevusele, mis ei too kaasa kehavigastust, kuid mis mittevältimisel võib põhjustada varalist kahju.



Tähistab elektrilöögiohtu.



Tähistab tuleohtu.

EÜ vastavusdeklaratsioon**MASINADIREKTIIV**

DC720, DC721, DC722, DC725, DC727, DC730, DC731, DC732, DC735, DC737, DC742, DC743, DC745

DeWALT kinnitab, et jaotises **Tehnilised andmed** kirjeldatud tooted vastavad standarditele: 2006/42/EC EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN 60745-2-2.

Samuti vastavad tooted direktiividele 2004/108/EÜ ja 2011/65/EL. Lisateabe saamiseks kontakteeruge DeWALTIga aadressil või vaadake kasutusjuhendi lõpust.

Allkirjastaja vastutab tehnilise faili koostamise eest ja on valmistanud deklaratsiooni DeWALTI nimel.

Horst Grossmann
Vice President Engineering and Product Development
DeWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,
D-65510, Idstein, Saksamaa
30.07.2009



HOIATUS: Vigastusohu vähendamiseks lugege kasutusjuhendit.

Üldised hoiatused elektritööriistade kasutamise kohta



HOIATUS! Lugege läbi kõik hoiatused ja juhised. Kõigi juhiste täpne järgimine aitab vältida elektrilöögi, tulekahju ja/või raske kehavigastuse ohtu.

HOIDKE KÕIK HOIATUSED JA JUHISED TULEVIKU TARVIS ALLES.

Hoiatustes kasutatud mõiste „elektritööriist” viitab võrgutoitel töötavatele (juhtmega) ja akutoitel töötavatele (juhtmata) elektritööriistadele.

1) TÖÖALA OHUTUS

- a) **Tööala peab olema puhas ja hästi valgustatud.** Korrast ära ja pimedad tööalad soodustavad õnnetusi.
- b) **Ärge kasutage elektritööriistu plahvatusohtlikus keskkonnas, näiteks tuleohtlike vedelike, gaaside või tolmu läheduses.** Elektritööriistad tekitavad sädemeid, mis võivad süüdata tolmu või auru.
- c) **Hoidke lapsed ja kõrvalseisjad elektritööriista kasutamise ajal ohutus kauguses.** Tähelepanu hajumisel võite kaotada kontrolli tööriista üle.

2) ELEKTRIOHUTUS

- a) **Elektritööriista pistikud peavad vastama pistikupesale.** Ärge kunagi muutke pistikut mis tahes moel. Ärge kasutage maandatud elektritööriistade puhul adapterpistikut. Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögiohtu.
- b) **Vältige kehalist kontakti maandatud pindadega nagu torud, radiaatorid, pliidid ja külmpapid.** Elektrilöögi oht tõuseb, kui teie keha on maaga ühenduses.
- c) **Ärge viige elektritööriistu vihka kätte või märgadesse tingimustesse.** Elektritööriista sattunud vesi suurendab elektrilöögi ohtu.
- d) **Ärge vigastage toitekaablit.** Ärge kunagi kasutage elektritööriista toitekaablit selle kandmiseks, tõmbamiseks ega pistiku eemaldamiseks seinakontaktist. Kaitske kaablit kuumuse, õli, teravate servade ja liikuvate osade

eest. Kahjustatud või sassis kaablid suurendavad elektrilöögi ohtu.

- e) **Kui kasutate tööriista välitingimustes, kasutage kindlasti välitingimusteks ettenähtud pikenduskaablit.** Välitingimustesse sobiva pikenduskaabli kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.
- f) **Kui elektritööriista niisketes tingimustes kasutamine on vältimatu, kasutage rikkevoolukaitset (RCD).** Rikkevoolukaitsme kasutamine vähendab elektrilöögiohtu.

3) ISIKUOHUTUS

- a) **Säilitage valvsus, jälgige mida teete ja kasutage elektritööriista mõistlikult.** Ärge kasutage elektritööriista väsinuna ega alkoholi, narkootikumide või arstimate mõju all olles. Kui elektritööriistaga töötamise ajal tähelepanu kas või hetkeks hajub, võite saada raskeid kehavigastusi.
- b) **Kasutage isikukaitsevahendeid. Kandke alati nägemiskaitset.** Isikukaitsevahendid nagu tolumumask, mittelibisevad jalanõud, kiiver ja kuulmiskaitse vähendavad õigetes tingimustes kasutades kehavigastusi.
- c) **Vältige soovimatut käivitumist. Veenduge, et enne tööriista vooluvõrku ja/või aku külge ühendamist on käivituslülitil väljalülitatud asendis.** Kui kanda tööriista sõrm lülitil või ühendades toiteallikaga tööriista, mille lüliti on tööasendis, võib juhtuda õnnetus.
- d) **Enne elektritööriista sisselülitamist eemaldage kõik reguleerimisvõtmed ja mutrivõtmed.** Tööriista pöörleva osa külge jäetud mutri- või mõni muu võti võib tekitada kehavigastusi.
- e) **Ärge küünitage. Seiske kogu aeg kindlalt ja hoidke tasakaalu.** See tagab parema kontrolli tööriista üle ettearvamatutes olukordades.
- f) **Kandke nõuetekohast riietust.** Ärge kandke lotendavaid rõivaid ega ehteid. Hoidke juuksed, rõivad ja kindad eemal liikuvatest osadest. Lotendavad rõivad, ehted ja pikad juuksed võivad jääda liikuvate osade külge kinni.
- g) **Kui seadmetega on kaasas tolmueraldusliidesed ja kogumisseadmed, veenduge, et need on ühendatud ja õigesti kasutatavad.** Tolmukogumisseadmete kasutamine võib vähendada tolmuga seotud ohte.

4) ELEKTRITÖÖRIISTA KASUTAMINE JA HOOLDAMINE

- a) **Ärge koormake elektritööriista üle.** Kasutage konkreetseks otstarbeks sobivat elektritööriista. Elektritööriist töötab paremini ja ohutumalt võimsusel, milleks see on ette nähtud.
- b) **Ärge kasutage tööriista, kui seda ei saa lülitist sisse ja välja lülitada.** Elektritööriist, mida ei saa juhtida lülitist, on ohtlik ja vajab remonti.
- c) **Enne seadistuste tegemist, lisaseadmete vahetamist või tööriista hoiuale asetamist eemaldage tööriist vooluvõrgust ja/või eemaldage aku.** Nende meetmete järgimine vähendab elektritööriista tahtmatu käivitamise ohtu.
- d) **Kui elektritööriista ei kasutata, hoidke seda lastele kättesaamatust kohas ning ärge laske elektritööriistaga või kasutusjuhendiga mittetutvunud isikutel seda elektritööriista käitada.** Oskamatutes kätes on elektritööriistad ohtlikud.
- e) **Elektritööriistu tuleb hooldada.** Veenduge, et liikuvad osad on õiges asendis ega ole kinni kiilunud, detailid on terved ja puuduvad muud tingimused, mis võivad mõjutada tööriista tööd. Kahjustuste korral laske tööriista enne edasist kasutamist remontida. Tööriistade halb hooldamine põhjustab palju õnnetusi.
- f) **Hoidke löikekettad teravad ja puhtad.** Õigesti hooldatud, teravate löikeservadega lõiketarvikud kiiluvad väiksema tõenäosusega kinni ja neid on lihtsam juhtida.
- g) **Kasutage elektritööriista, lisaseadmeid ja otsakuid jne vastavalt käesolevas juhendis toodule, võttes arvesse nii tööpiirkonda kui ka tehtava töö iseloomu.** Tööriista kasutamine muuks kui ettenähtud otstarbeks võib põhjustada ohtliku olukorra.

5) ELEKTRITÖÖRIISTA KASUTAMINE JA HOOLDAMINE

- a) **Kasutage laadimiseks ainult tootja määratud laadijat.** Ühele akule sobiv laadija võib teise aku laadimisel põhjustada tuleohtu.
- b) **Kasutage tööriistu ainult kindlaks määratud akudega.** Teist tüüpi akude kasutamine võib põhjustada vigastus- ja tuleohtu.
- c) **Kui aku ei ole kasutusel, hoidke seda eemal metallesemetest, näiteks**

kirjaklambritest, müntidest, võtmetest, naeltest, kruvidest ja muudest väikestest metallesemetest, mis võivad klemmid lühistada. Aku klemmide lühistamine võib põhjustada põletusi ja tulekahju.

- d) **Valedes tingimustes võib akust eralduda vedelikku.** Vältige sellega kokkupuutumist. Juhusliku kokkupuute korral loputage see veega maha. Kui vedelik satub silma, pöörduge lisaks arsti poole. Akust eraldunud vedelik võib põhjustada ärritust ja põletusi.

6) HOOLDAMINE

- a) **Laske elektritööriista hooldada kvalifitseeritud remontijal, kes kasutab ainult identseid varuosid.** See tagab tööriista ohutuse säilimise.

Täiendavad eriohutuseeskirjad puurimiseks/käitusseadme jaoks/haamerpuurimiseks

- **Löökdrelli kasutamisel kandke kuulmiskaitset.** Liigne müra võib kahjustada kõrvakuulmist.
- **Hoidke elektritööriista töötamise ajal isoleeritud käepidemetest kohtades, kus löikeketas võib puutuda kokku varjatud juhtmetega.** Voolu all oleva juhtmega kokkupuutumisel satuvad voolu alla ka elektritööriista lahtised metallosad, andes kasutajale elektrilöögi.
- **Kasutage tööriistaga kaasas olevaid lisakäpidemeid.** Kontrolli kadumine võib põhjustada kehavigastusi.
- **Kasutage klambrit või teist praktilist viisi, et kindlustada ja toetada tööriist stabiilsele platvormile.** Objekti hoidmine käes või keha vastas on ebastabiilne ja võib viia kontrollikaotuseni.
- **Kandke kuulmiskaitsevahendeid, kui haamerdate pikemat aega.** Pikaajaline kokkupuude tugeva müraga võib põhjustada kuulmiskaotus. Ajuutine kuulmiskaotus või raske kõrvakilekahjustus võib tuleneda haamerpuurimise kõrgest helitasemest.
- **Kandke goggle-tüüpi prille või muid kaitseprille.** Haamerdamise ja puurimiseega võib tekkida lendavaid laaste. Lendavad osad võivad silmi jäädavalt kahjustada.
- **Haamri otsakud ja tööriistad võivad muutuda töö tegemise jooksul kuumaks.** Kandke neid puutudes kindaid.

Muud ohud

Drellide kasutamiseks kaasnevad järgmised ohud.

- Tööriista pöörlevate või kuumade osade puudutamisest tulenevad vigastused.

Ka asjakohaste ohutusnõuete järgimisel ja turvaseadeldiste kasutamisel ei saa teatud ohte vältida. Need on järgmised:

- *Kuulmiskahjustused.*
- *Sõrmede muljumise oht lisatarvikute vahetamisel.*
- *Tervisekahjustuste oht, mis on tingitud puidu töötlemisel tekkiva tolmu sissehingamisest.*
- *Lendavatest osakestest tekitatud kehavigastuste oht.*
- *Pikemaajalisest kasutamisest tekitatud kehavigastusohu.*

Tähistused tööriistal

Tööriistal on kasutatud järgmisi sümboleid:



Enne kasutamist lugege kasutusjuhendit.

KUUPÄEVAKOODI ASUKOHT

Kuupäevakood, mis sisaldab ka valmistamisaastat, on trükitud korpusele tööriista ja aku kinnituskohta juures!

Näiteks:

2012 XX XX

Tootmisaasta

Olulised ohutusjuhised kõigi akulaadijate kohta

HOIDKE NEED JUHISED ALLES: See kasutusjuhend sisaldab olulisi ohutus- ja kasutusjuhiseid laadijate DE9130, DE9135 ja DE9116 kohta.

- Enne laadija kasutamist lugege läbi kõik juhiseid ja hoiatustähised laadijal, akul ja tootel, mida kasutatakse akuga.



OHT: Surmava elektrilöögi oht. Laadimisterminalide pingeline on 230 volti. Ärge puudutage neid elektrit juhtivate objektidega. See võib kaasa tuua elektrilöögi või surmava elektrilöögi.



HOIATUS: Elektrilöögi oht. Ärge lubage ühelgi vedelikul laadijasse pääseda. See võib kaasa tuua elektrilöögi.



ETTEVAATUST: Põletuse oht. Vigastusriski vähendamiseks laadige vaid DEWALT[®] laetavaid patareisid. Teist tüüpi patareid võivad plahvatada ning põhjustada kehavigastusi ja kahjusid.



ETTEVAATUST: Teatud tingimustel, kui laadija on vooluvõrku ühendatud, võivad laadijasse sattunud võõrkehaded selle kontaktid lühistada. Elektrit juhtivad võõrkehaded, nagu näiteks, kuid mitte ainult, terasvill, foolium või igasugused kogunenud metallosad tuleb laadija pesast eemal hoida. Ühendage laadija alati vooluvõrgust lahti, kui selle pesas pole akut. Ühendage laadija lahti ka enne puhastamist.

- **ÄRGE proovige akut laadide mõne muu laadijaga peale käesolevas juhendis toodute.** Laadija ja aku on projekteeritud koos töötama.
- **Need laadid pole mõeldud muuks tarbeks kui DEWALT[®] laetavate patareide laadimiseks.** Muu kasutuse tagajärjeks on tulekahju-, elektrilöögi- või surmamine elektrilöögiga.
- **Vältige laadija kokkupuudet vihma või lumega.**
- **Tõmmake pistikust mitte juhtmet, kui eemaldage laadija vooluvõrgust.** See vähendab pistiku ja juhtme kahjustamise ohtu.
- **Paigutage juhe nii, et sellele ei astuta peale, selle taha ei komistata ning seda ei kahjustata ega kulutata muul viisil.**
- **Ärge kasutage pikenduskaablit, kui see ei ole vältimatult vajalik.** Ebaõige pikendusjuhtmete kasutamine võib kaasa tuua tuleohtu, elektrilöögi või surmava elektrilöögi.
- **Pikendusjuhtmel peab olema adekvaatne traadi suurus (AWG või Ameerika traadikaliiber) ohutuse tagamiseks.** Mida väiksem on traadi kalibri number, seda suurema võimsusega on juhe - 16 kalibri traadil on rohkem võimsust kui 18 kalibri traadil. Kui kasutada enam kui ühte pikendust täispikkuse loomiseks, tuleb veenduda, et iga üksik pikendus sisaldab vähemalt minimaalset traadi suurust.
- **Ärge asetage laadija peale õhuetset ega laadijat pehmele pinnale, et mitte blokeerida ventilatsiooniasid ega põhjustada laadija ülekuumenemist.**

Paigutage laadija nii, et see on eemal kõigist soojaallikatest. Laadija ventilatsioon on tagatud korpuse pealmisel ja alumisel küljel olevate avade kaudu.

- **Ärge kasutage laadijat, mille juhe või pistik on kahjustunud** – laske need kohe välja vahetada.
- Ärge kasutage laadijat, mis on saanud kõva löögi, maha kukkunud või muul viisil kahjustunud. Viige see volitatud teeninduskeskusse.
- **Ärge võtke laadijat lahti; kui seda on vaja hooldada või remontida, viige see volitatud teeninduskeskusse.** Vale kokkupanemine võib põhjustada (surmava elektrilöögi) või tulekahju ohtu.
- **Enne laadija mis tahes viisil puhastamist eemaldage see vooluvõrgust. See vähendab elektrilöögi ohtu.** Aku eemaldamine ei vähenda seda ohtu.
- **MITTE KUNAGI ärge püüdke 2 laadijat kokku ühendada.**
- **Laadija on mõeldud kasutamiseks tavalises 230 V koduses elektrivõrgus. Ärge püüdke kasutada seda teistsuguse pingega.** See ei kehti autolaadija puhul.

HOIDKE NEED JUHISED ALLES

Laadijad

DE9130 ja DE9116 laadija sobivad kokku 7,2–18 V NiCd ja NiMH patareidega.

Laadija DE9135 on mõeldud 7,2–18 V NiCd-, NiMH- ja Li-ioonakude laadimiseks.

Need laadijad ei vaja reguleerimist ning nende kavandamisel on peetud silmas võimalikult lihtsat kasutamist.

Laadimisprotseduur (joonis 2)



OHT: Surmava elektrilöögi oht. Laadimisklemmid on 230 V pingel all. Ärge puudutage neid elektrit juhtivate esemetega. Elektrilöögi või surmava elektrilöögi oht.

1. Enne aku laadimise (h) asetamist ühendage laadija sobivasse pistikupesasse.
2. Sisestage patareid (v) laadijasse. Punane tuli (laadimine) vilgub pidevalt, mis tähendab, et laadimine on alanud.
3. Laadimine on lõpetatud, kui punane tuli jääb püsivalt põlema. Aku on täielikult laetud ja seda võib kasutada või laadijasse jätta.

MÄRKUS. NiCd-, NiMH ja Li-ioonakude parimate talitlusomaduste ja pikima kasutusea tagamiseks laadige akut enne esmakordset kasutamist vähemalt 10 tundi.

Laadimine

Aku laetuse kohta vaadake allpool olevat tabelit.

Laetus	
laadimine	- - - - -
täielikult laetud	_____
viivitus liiga kuuma või külma aku puhul	___ - ___ -
asendage aku	*****
tõrge	.. * * *

Automaatne värskendamine

Automaatse värskendamise režiimis ühtlustatakse aku elementide laetus selle tipptasemel. Akut tuleb värskendada kord nädalas või kui see ei võimalda enam ära teha sama suurt hulka tööd.

Aku värskendamiseks asetage see laadijasse nagu tavaliselt. Jätke aku laadijasse vähemalt 10 tunniks.

Kuuma/külma aku viivitus.

Kui laadija tuvastab liiga kuuma või liiga külma aku, siis see käivitab automaatselt kuuma/külma aku viivituse, lükates laadimist edasi kuni aku on sobiva temperatuuri saavutanud. Laadija lülitub seejärel automaatselt aku laadimise režiimi. See funktsioon tagab akude maksimaalse tööea.

AINULT LI-ION AKUD

Li-Ion akudel on sisseehitatud elektrooniline kaitsesüsteem, mis kaitseb akut ülekoormuse, ülekuumenemise või liigse tühjenemise eest.

Tööriist lülitub elektroonilise kaitsesüsteemi rakendumisel välja. Kui see toimub, siis asetage Li-Ion aku laadijasse, kuni see on täielikult täis laetud.

Olulised ohutusjuhised kõiki-akude kohta

Asendusakude tellimisel märkige ära katalooginumber ja pingel. Lõpus toodud tabelist leiata andmed laadijate ja akude ühilduvuse kohta.

Aku ei ole ostes täielikult laetud. Enne aku ja laadija kasutamist lugege alltoodud ohutusjuhiseid. Seejärel järgige antud laadimisjuhiseid.

LUGEGE KÕIKI JUHISEID.

- **Ärge laadige ega kasutage akut plahvatusohtlikus keskkonnas, näiteks tuleohtlike vedelike, gaaside või tolmu läheduses.** Aku asetamine laadijasse või sealt eemaldamine võib tolmu või auru süüdata.
- Laadige akusid ainult DEWALTi laadijatega.
- **ÄRGE** asetage vette ega muudesse vedelikkesse ning vältige pritsmeid.
- **Ärge hoidke ega kasutage tööriista ega akut kohas, kus temperatuur võib olla 40 °C (105° F) või kõrgem (näiteks kuurid ja metallehitised suvel).**



OHT: Ärge kunagi üritage akut mingil põhjusel avada. Kui aku on pragunenud või kahjustatud, siis ärge sisestage seda laadijasse. Ärge purustage, visake maha ega kahjustage akut. Ärge kasutage akut või laadijat, mis on saanud järsu löögi, mis on maha kukkunud, millest on üle sõidetud või mida on muul viisil kahjustatud (nt naelaga läbistatud, peale astunud). See võib kaasa tuua elektrilöögi või surmava elektrilöögi. Kahjustatud akud tuleb ringlussevõtuks hoolduskeskusse tagastada.



ETTEVAATUST: Kui te tööriista ei kasuta, asetage see küllili stabiilsele pinnale, kus see ei põhjusta komistamise ega kukkumise ohtu. Mõned suurte akudega tööriistad seisavad aku peal püsti, kuid neid võib olla kerge ümber lükata.

SPETSIIFILISED OHUTUSJUHISED NIKKEL-KAADIUMIUM- (NiCd) VÕI NIKKEL-METALLHÜBRIIDAKUDELE (NiMH).

- **Ärge põletage akut, isegi kui see on raskelt kahjustada saanud või täiesti kulunud.** Aku võib tules plahvatada.
- **Äärmuslikes kasutus- või temperatuuritingimustes võib aku elementidest lekkida veidi vedelikku.** See ei viita tõrkele.

Kui aga välimine ümbris on katki:

- a) ja aku vedelik satub nahale, peske seda kohe mitu minutit seebi ja veega;
- b) ja aku vedelik satub silma, loputage neid vähemalt 10 minutit puhta veega ja pöörduge kohe arsti poole. **(Meditsiiniline märkus.** Vedelik on 25–35%

kaaliumhüdroksiidi lahus.)

ERIOHUTUSJUHISED LIITIUMIOONAKUDE (Li-Ion) KOHTA

- **Ärge põletage akut, isegi kui see on raskelt kahjustada saanud või täiesti kulunud.** Aku võib tules plahvatada. Liitiumioonakude põletamisel eritub mürgiseid auru ja materjale.
- **Kui aku sisu satub nahale, peske saastunud piirkonda kohe õrnatoimelise seebi ja veega.** Kui akavedelik satub silma, siis loputage avatud silma veega 15 minutit või kuni ärritus lakkab. Meditsiiniline märkus: aku elektrolüüt koosneb vedelate orgaaniliste karbonaatide ja liitiumisoolade segust.
- **Avatud akuelementide sisu võib põhjustada hingamisteede ärritust.** Tagage värske õhu juurdepääs. Sümptomite püsimisel pöörduge arsti poole.



HOIATUS: Põletuse oht. Akuedelik võib sädeme või leegiga kokku puutudes olla tuleohtlik.

Aku kork (joonis 3)

Kaitsev patareikate on kaasas, et katta eemaldatava akupatarei sisu. Kui kaitsekate pole oma kohal, võivad vabad metallohjektid põhjustada kontaktides lühise, kutsudes esile tulekahju ja kahjustades akupatareid.

1. Eemaldage kaitsekork enne aku paigaldamist laadijasse või tööriista külge (joonis 3A).
2. Paigutage kaitsekork kontaktidele kohe pärast aku eemaldamist laadijast või tööriista külge (joonis 3B).



HOIATUS: Enne eemaldatud aku hoiule asetamist ja teise kohta viimist veenduge, et kate on oma kohal.

Akupatarei**AKU TÜÜP**

DC720, DC721, DC722, DC725 ja DC727 töötavad 18-voldise akupatareiga.

DC730, DC731, DC732, DC735 ja DC737 töötavad 14,4-voldise akupatareiga.

DC742, DC743 ja DC745 töötavad 12-voldise akupatareiga.

Ladustamissoovitused

1. Hoidmiseks on parim kuiv ja jahe koht, kuhu ei paista otsene päikesevalgus ning kus temperatuur ei ole liiga kõrge ega madal. Aku optimaalsete talitlusomaduste ja kasutusea

tagamiseks hoidke mittekasutatavaid akusid toatemperatuuril.

MÄRKUS. Li-ioonakud tuleb enne hoiule asutamist täielikult laadida.

2. Pikaajaline hoidmine ei kahjusta akut ega laadijat. Sobivate tingimuste juures võib neid hoida kuni 5 aastat.

Laadijal ja aku olevad sildid

Lisaks juhendis kasutatavatele sümbolitele on laadija ja aku siltidel järgmised sümbolid:



Enne kasutamist lugege kasutusjuhendit.



Aku laadimine



Aku laetud



Aku defektne



Viivitus liiga kuuma või külma aku puhul



Ärge puudutage elektrit juhtivate esemetega



Ärge laadige kahjustunud akusid



Kasutage ainult DEWALT₁ akupatareid, teised võivad plahvatada, põhjustades kehavigastusi ja kahjusid.



Mitte lasta veega kokku puutuda.



Laske defektsed juhtmed viivitamatult välja vahetada.



Laadige ainult temperatuurivahemikus 4 °C kuni 40 °C.



Kõrvaldage akupatareid keskkonda arvestades.



Ärge põletage NiMH, NiCd+ ja Li Ion akupatareid.



Laadib NiMH ja NiCd akupatareid.



Laadib Li-Ion akupatareid.



Laadimisaja leiate **tehniliste andmete** osast.

Pakendi sisu

Pakend sisaldab:

- 1 Puur/haamerpuur
- 2 Akupatarei
- 3 Akupatarei (vaid A3 versioon)
- 1 Laadija
- 1 Varustuse kast (ainult K-versioon)
- 1 Kasutusjuhend
- 1 Detailijoonis

MÄRKUS: N-mudelite komplekti ei kuulu akupatareid ega laadijad.

- *Kontrollige, et tööriist, selle osad või tarvikud ei ole transportimisel kahjustada saanud.*
- *Võtke enne kasutamist aega, et kasutusjuhend põhjalikult läbi lugeda ja endale selgeks teha.*

Kirjeldus (joonis 1)



HOIATUS: Ärge kunagi ehitage elektritööriista ega selle ühtki osa ümber. See võib põhjustada kahjustuse või kehavigastuse.

- a. Päästiküliti
- b. Pöörlemisuuna nupp
- c. Pöördemomendi muutmise rõngas
- d. Käiguvalija
- e. Töötuli
- f. Võtmeta padrun
- g. Akupatarei
- h. Aku vabastusnupud
- i. Põhikäepide

KASUTUSOTSTARVE

Need puurid/käitusseadmed/haamerpuurid on mõeldud professionaalseks puurimiseks, lõõkpuurimiseks ja kruvikeeramiseks.

ÄRGE kasutage niisketes või märgades tingimustes ega plahvatusohtlike gaaside või vedelike läheduses.

Need puurid/käitusseadmed/haamerpuurid on professionaalsed elektritööriistad.

ÄRGE lubage lastel tööriista puudutada. Kogenematute kasutajate puhul on vajalik juhendamine.

- See toode pole mõeldud kasutamiseks inimestele (k.a lapsed), kellel on vähendatud füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed; puuduvad kogemused, teadmised või oskused, välja arvatud siis, kui neid superviseerib nende turvalisuse eest vastutav isik. Lapsi ei tohi kunagi jätta selle tootega üksi.

Elektriohutus

Elektrimootor on kavandatud vaid ühe pinge jaoks. Kontrollige alati, et aku pinge vastab andmesildile märgitud väärtusele. Samuti kontrollige, et laadija pinge vastab võrgupingele.



Teie DeWALTi laadija on topeltisolatsiooniga vastavalt standardile EN 60335; seetõttu pole maandusjuheta vaja.

Kui voolujuhe on vigastatud, tuleb see vahetada spetsiaalselt DeWALTi hooldusorganisatsiooni poolt ettevalmistatud voolujuhtme vastu.

Toitepistikü väljavahetamine (ainult Ühendkuningriik ja Iirimaa)

Kui on vaja paigaldada uus toitepistik, toimige järgmiselt:

- Kõrvaldage vana pistik ohutult.
- Ühendage pruun juhe uue pistiku faasiklemmiga.
- Ühendage sinine juhe nullklemmiga.



HOIATUS: Maandusklemmiga ühendusi ei tehta.

Järgige kvaliteetsete pistikutega kaasasolevaid paigaldusjuhiseid. Soovitatav kaitse: 3 A.

Pikenduskaabli kasutamine

Ärge kasutage pikenduskaablit, kui see ei ole vältimatult vajalik. Kasutage heakskiidetud pikenduskaablit, mis sobib laadija sisendvõimsusega (vt **Tehnilised andmed**). Minimaalne juhtme suurus on 1 mm²; maksimaalne pikkus on 30 m.

Kaablrulli kasutamisel kerige kaabel alati täielikult lahti.

PAIGALDUS JA SEADISTAMINE



HOIATUS: Enne kokkupanemist ja reguleerimist eemaldage alati aku. Enne aku paigaldamist ja eemaldamist lülitage tööriist alati välja.



HOIATUS: Kasutage ainult DeWALTi akupatareisid ja laadijaid.

Aku paigaldamine ja tööriistast eemaldamine (joonis 2)



HOIATUS. Raskete kehavigastuste ohu vähendamiseks lülitage enne seadistamist või lisaseadmete ja tarvikute paigaldamist ja eemaldamist tööriist välja ja eemaldage akupatarei. Juhuslik käivitamine võib põhjustada vigastuse.

MÄRKUS: Veenduge, et teie akupatarei on täielikult täis laetud.

AKUPATAREI PAIGALDAMISEKS TÖÖRIISTA KÄEPIDEMESSE

1. Joondage tööriista alus tööriista käepidemes oleva sälguga (joonis 2).
2. Libistage akupatarei kindlalt käepidemesse, kuni kuulete lukustumist.

AKUPATAREI EEMALDAMISEKS TÖÖRIISTA KÄEPIDEMEST

1. Vajutage aku vabastusnuppe (h) ja tõmmake kindlalt akupatarei tööriist käepidemest välja.
2. Sisestage akupatarei laadijasse, nagu kirjeldatud selle kasutusjuhendi laadija osas.

KASUTAMINE

Kasutusjuhised



HOIATUS: Järgige alati ohutusjuhiseid ja asjakohaseid õigusakte.



HOIATUS: Raskete kehavigastuste ohu vähendamiseks tuleb elektritööriist enne seadistamist või lisaseadmete/tarvikute paigaldamist ja eemaldamist välja lülitada ja vooluvõrgust eemaldada.

Õige käte asend (joonis 7)



HOIATUS: Raskete vigastuste saamise riski vähendamiseks kasutage **ALATI** nõuetekohast käteasendit, nagu pildil näidatud.



HOIATUS: Raskete kehavigastuste ohu vähendamiseks hoidke **ALATI** tööriistast tugevalt kinni, et vältida selle ootamatut liikumist.

Õige hoideasend nõuab, et üks käsi on puuri peal (k), nagu näidatud, ja teine käsi põhikäepidemel (i).

Kiiruse regulaator (joonis 1)

Et lülitada tööriist sisse, pigistage käivituslülitit (a).

Et lülitada tööriist välja, vabastage käivituslülitit. Teie tööriist on varustatud piduriga. Padrun peatub niipea, kui käivituslülitit on täielikult lahti lastud.

MÄRKUS: Reguleeritava kiiruse vahemikus pidev kasutamine ei ole soovitatav. See võib lülitit kahjustada ja seda tuleks vältida.

Pöörlemissuuna kontrollnupp (joonis 1)

Pöörlemissuuna kontrollnupp (b) määrab tööriista suuna ja samuti töötab lukustusnupuna.

Edaspidise pöörlemissuuna valimiseks vabastage käivituslülitit ja vajutage tööriist paremal pool asuvat pöörlemissuuna kontrollnuppu.

Tagurpidise pöörlemissuuna valimiseks vajutage tööriista vasakpoolset pöörlemissuuna kontrollnuppu.

Kontrollnupu keskasend lukustab tööriista väljalülitatud asendis. Kui muudate kontrollnupu asendit, tuleb veenduda, et käivituslülitit on vabastatud.

MÄRKUS: Esmakordsel tööriista käivitamisel pärast pöörlemissuuna vahetust, võite kuulda käivitamisel klõpsatust. See on normaalne ega viita tõrkele.

Pöördemomendi muutmise rõngas (joonis 1)

Teie tööriistal on reguleeritav pöördemomendi kruvikeerajamehhanismi erinevate kinnituste kujude ja suuruste kinnitamiseks ja eemaldamiseks ning mõnel juhul ka haamermechhanism müüritiste puurimiseks.

Rõnga (c) peal on numbrid, puurimisotsaku sümbolid, ning mõne mudeli puhul haamrisümbol. Neid numbreid kasutatakse ühendusosa määramiseks pöördemomendi vahemiku jaoks. Mida suurem on rõnga number, seda kõrgem on pöördemoment ning ja suurem on kinnitatav kinnitus. Numbri valimiseks keerake kuni noolega on kohakuti soovitud number.

Kahekäiguline hammasülekanne (joonis 1)

Kahekäiguline funktsioon teie käitusseadme/ puuri jaoks võimaldab muuta käike seadme mitmekesistamiseks.

Madala kiiruse valimiseks ja suurema pöördemomendi seadistamiseks, lülitage tööriist välja laske sellel täielikult seiskuda. Libistage käiguvalija (d) edasi (padruni suunas), nagu 1. joonisel näidatakse.

Kõrgema kiiruse valimiseks ja väiksema pöördemomendi seadistamiseks, lülitage tööriist välja laske sellel täielikult seiskuda. Libistage käiguvalija tagasi (padrunist eemale).

MÄRKUS: Ärge muutke käike, kui tööriist töötab. Kui teil on käikude vahetamisega raskusi, veenduge, et kahekäiguline käiguvalija on kas täielikult ette lükatud või täielikult tagasi lükatud.

Töötuli (joonis 1)

Käivituslülitit (a) kohal on töötuli (e). See töötuli aktiveeritakse, kui käivituslülitit pigistatakse.

MÄRKUS: Töötuli vahetu tööpinna valgustamiseks ning see pole mõeldud taskulambina kasutamiseks.

Võtmeta ühe hülsiga padrun (joonis 1)

Teie tööriistal on võtmeta padrun (f) ühe pöörleva hülsiga padruni ühekäeliste tööde jaoks. Puuriotsaku või muu tarviku sisestamiseks toimige järgmiselt.

1. Lukustage käivituslülitit OFF-asendis, nagu eelnevalt kirjeldatud.
2. Haarake padruni tagumisest hülsist ühe käega ja kasutage teist kätt tööriista kinnitamiseks. Pöörake hülsist vastupäeva seni, kui saate soovitud tarviku vastu võtta.
3. Sisestage tarvik 19 mm padrunisse ja pingutage, keerates padruni hülsist päripäeva ühe käega, samal ajal hoides teise käega tööriistast. Teie tööriist on varustatud automaatse võlli lukustusmehhanismiga. See

võimaldab avada ja sulgeda padruni ühe käega.

Tarviku vabastamiseks korrake eespool toodud 2. sammu.



HOIATUS: Ärge püüdke fikseerida puuriotsakuid (ega mingeid muid tarvikuid) padruni eesmisest osast hoidmise ja tööriista sisselülitamiseega. Selle tagajärjel võite kahjustada padrunit ja saada kehavigastusi. Lukustage alati käivituslülit, kui vahetate tarvikuid.

Pingutage kindlasti padrunit, hoides ühe käega padruni hülssist ja teise käega tööriista, et padrun saaks maksimaalselt kinnitatud.

Puurimine (joonis 4)



HOIATUS: Et vähendada tõsist kehavigastusohtu, tuleb elektritööriist enne seadistamist või lisaseadmete/tarvikute paigaldamist ja eemaldamist välja lülitada ja vooluvõrgust eemaldada.



HOIATUS: Kehavigastuste riski vähendamiseks tagage ALATI, et detail on ankurdatud või klambriga kindlalt kinni. Kui puurite õhukest materjali, kasutage puidu "lisa" blokki, et vältida materjali kahjustamist.

1. Kasutage vaid teravat puuriotsakut. PUIDU jaoks kasutage madalat kiirust ja spiraalotsakut, kruvipuuri või rõngaspuuri. METALLI jaoks kasutage madalat kiirust ja terasest spiraalotsakut või rõngaspuuri. MÜÜRITISE jaoks, nagu telliskivi, tsement, räbuplokk jne, kasutage karbiidotsaga otsakuid, mis sobivad haamerpuurimiseks. Kasutage madalat kiirust otsakute puhul, mis on suuremad kui 10 mm.
2. Avaldage alati kergest survet puuriotsakuga samas suunas. Kasutage piisavat survet, et puur oleks pidevalt töös, kuid ärge suruge liiga tugevalt, et mootor seiskuks või et otsak kalduks kõrvale.
3. Hoidke tööriista tugevalt kahe käega, et kontrollida puuri keerlemist. Kui mudel pole külgakäepidemega varustatud, haarake puurist ühe käega käepidemest ja teise käega akupatareist.



ETTEVAATUST: Puur võib vääratuda, põhjustades ootamatut keeret. Olge vääratumiseks alati valmis. Hoidke puuri kindlalt, et kontrollida keerdeid ja et vältida vigastusi.

4. **KUI PUUR VÄÄRATUB**, siis juhtub see tavaliselt seetõttu, et see on ülekoormatud või seda kasutatakse valesti. **VABASTAGE KOHE KÄIVITUSLÜLITI**, eemaldage puuriotsak tööst ja uurige välja vääratumise põhjus. **ÄRGE LÜLITAGE KÄIVITUSLÜLITIT SISSE EGA VÄLJA, PÜÜDES KÄIVITADA VÄÄRATUNUD PUURI - SEE VÕIB PUURI KAHJUSTADA.**
5. Vääratumise või materjali lõhkumise minimeerimiseks vähendage puurile avalduvat survet ja juhtige puur läbi augu viimase murdosa.
6. Laske mootoril töötada, kui tõmbate otsaku puuritud august tagasi. Seeläbi väldite kiulumist.
7. Reguleeritava kiirusega puuridel pole vaja puuritavat kohta keskelt lüüa. Kasutage aeglast kiirust, et alustada august, ja kiirendage, pigistades käivituslülitit tugevamalt, kui auk on piisavalt sügav puurimaks nii, et otsak ei kalduks kõrvale.

Haamerpuurimine (joonis 5)

1. Keerake rõngas (c) haamerpuurimise sümbolile.
2. Valige kõrgem kiirus, libistades valija tagasi (padrunist eemale).
OLULINE: Kasutage vaid karbiidotsaga või müüritise otsakuid.
3. Puurige nii, et avaldate haamrile vaid piisavat jõudu, et vältida selle tagasipõrkumist või otsaku "tõusmist". Liigne jõud aeglustab puuri kiirust, puur võib ülekuumeneda ja aeglustada puuri.
4. Puurige otse, hoides otsakut detailiga õige nurga all. Ärge avaldage otsakule külgsurvet, kui puurite, kuna selle tagajärjel võib otsaku sooned ummistuda ja puurimise kiirus väheneda.
5. Kui puurite sügavaid auke, kui haamri kiirus hakkab langema, tõmmake otsak osaliselt august välja, hoides tööriista jätkuvalt töös, et aidata vabaneda liigestest jääkidest augus.

MÄRKUS: Ühtlane tolmuvool august viitab õigele puurimiskiirusele.

Kruvikeeramine (joonis 6)

1. Valige soovitud kiirus-/pöördemomendivahemik, kasutades kahekäigulist käiguvalijat, et sobitada planeeritud töö kiirust pöördemomendiga.

- Keerake pööremomendi muutmisrõngas soovitud asendisse. Madalam number viitab väiksemale pöördemomendile; kõrgem number viitab suuremale pöördemomendile.
- Sisestage soovitud kinniti tarkiv padrunisse, nagu teete puuriotsaku puhul.
- Tehke paar proovitööd varumaterjalil või detaili märkamatuses kohtades, et määrata ühendusosa rünga õige asend.
- Alati alustage väiksema pöördemomendiga, seejärel liikuge suurema pöördemomendi juurde, et vältida detaili või kinniti kahjustamist.

HOOLDAMINE

Teie DEWALTi elektritööriist on loodud pikaajaliseks kasutamiseks minimaalse hoolduse juures. Pideva rahuldava töö tagamiseks tuleb selle eest hoolitseda ja seadet regulaarselt puhastada.



HOIATUS: Vigastusohu vältimiseks lülitage seade välja ja katkestage tööriista ühendus vooluallikaga, enne tarkivute paigaldamist või nende eemaldamist enne reguleerimisi või enne lisaseadete või tarkivute eemaldamist/paigaldamist.

Laadija ja akupatarei ei vaja hooldust. Selle sees pole hooldust vajavaid osi.



Määrimine

Teie elektritööriist ei vaja lisamäärimist.



Puhastamine



HOIATUS: Puhuge mustus ja tolm korpusest kuiva õhuga välja niipea, kui näete ventilatsioonivade ümber kogunenud tolmu või mustust. Kandke selle töö tegemisel heakskiidetud kaitseprille ja tolmumaski.



HOIATUS: Ärge kunagi kasutage tööriista mittemetallist osade puhastamiseks lahusteid või muid kemikaale. Need kemikaalid võivad nõrgendada tööriista materjale. Kasutage vaid veega või pehme seebiga niisutatud lappi. Ärge laske

vedelikel sattuda tööriista sisse; ärge kastke tööriista või selle osi vedelikku.

LAADIJA PUHASTAMISE JUHISED



HOIATUS: Elektrilöögi oht.
Ühendage laadija enne puhastamist elektripistikust lahti. Mustuse ja õli võib laadija välispinnalt eemaldada lapi või mittemetallist pehme harjakesega. Ärge kasutage vett ega puhastuslahuseid.

Lisavarustus



HOIATUS: Kuna muid tarkivuid peale DEWALTi pakutavate ei ole koos selle seadmega testitud, võib nende kasutamine koos selle tööriistaga olla ohtlik. Kehavigastuste ohu vähendamiseks on koos selle seadmega lubatud kasutada ainult DEWALTi soovitatud tarkivuid.

Sobivate tarkivute kohta teabe saamiseks pidage nõu müüjaga.

Keskkonnakaitse



Eraldi kogumine. Seda toodet ei tohi kõrvaldada koos olmejäätmetega.



Kui te ühel päeval leiате, et teie DEWALTi toode on muutunud kasutuks või vajab väljavahetamist, ärge visake seda olmejäätmete hulka. Viige toode vastavasse kogumispunkti.



Elektroonikajäätmete sorteerimine ja pakkimine aitab meil materjale taaskasutada. Materjalide taaskasutamine aitab vältida keskkonna saastamist ja vähendab vajadust tooraine järele.

Kohalikud määrused võivad nõuda elektroonikaromu eraldamist olmejäätmetest ning selle viimist prügilasse või jaemüüjale, kellelt ostate uue toote.

DEWALT pakub võimalust DEWALTi toodete tagasivõtmiseks ja taaskasutamiseks pärast kasutusea lõppu. Selle teenuse kasutamiseks viige toode volitatud remonditöökotta, kus see meie nimel tagasi võetakse.

Lähima volitatud remonditöökoja leidmiseks võite pöörduda DEWALTi kohaliku esindusse, mille aadressi leiate sellest kasutusjuhendist. Samuti on DEWALTi volitatud remonditöökodade

nimekiri ja müügi järgse teeninduse üksikasjad ning kontaktandmed leitavad internetis aadressil **www.2helpU.com**.



Laetav akupatarei

Seda pika tööeaga akut tuleb laadida, kui see ei anna enam piisavalt voolu töödel, mis varem käisid kergelt. Aku kasutusea lõpus tuleb see kõrvaldada keskkonnanõudeid arvestades:

- Laske akul täielikult tühjeneda, seejärel eemaldage see tööriista küljest.
- Li-Ion, NiCd ja NiMH elemendid on ringlusse võetavad. Viige need edasimüüjale või kohalikku jäätmejaama. Kokkukogutud akud võetakse ringlusse või kõrvaldatakse nõuetekohaselt.

DC720, DC721, DC722, DC730, DC731, DC732, DC742, DC743 АККУМУЛЯТОРНЫЕ КОМПАКТНЫЕ ДРЕЛИ/ВИНТОВЕРТЫ DC725, DC727, DC735, DC737, DC745 АККУМУЛЯТОРНЫЕ КОМПАКТНЫЕ ДРЕЛИ/ВИНТОВЕРТЫ/ УДАРНЫЕ ДРЕЛИ

Поздравляем Вас!

Вы выбрали электрический инструмент фирмы DeWALT. Тщательная разработка изделий, многолетний опыт фирмы по производству электроинструментов, различные усовершенствования сделали электроинструменты DeWALT одними из самых надежных помощников для профессионалов.

Технические характеристики

		DC720	DC721	DC722	DC725	DC727	DC730	DC731
Напряжение питания	В пост. тока	18	18	18	18	18	14,4	14,4
Тип		10	10	10	10	11	10	10
Тип аккумулятора		NiCd/NiMH	NiCd/NiMH	Li-Ion	NiCd/NiMH	Li-Ion	NiCd/NiMH	NiCd/NiMH
Выходная мощность	Вт	400	400	375	400	375	295	295
Число оборотов х. х.								
1-я скорость	об/мин	0-500	0-500	0-500	0-500	0-500	0-400	0-400
2-я скорость	об/мин	0-1700	0-1700	0-1700	0-1700	0-1700	0-1450	0-1450
Кол-во ударов в минуту								
1-я скорость	уд/мин	–	–	–	0-8500	0-8500	–	–
2-я скорость	уд/мин	–	–	–	0-29000	0-29000	–	–
Макс. крутящий момент								
момент	Нм	40	44	41	44	41	35	40
Патрон	мм	10	13	13	13	13	10	13
Максимальный диаметр сверления								
Дерево	мм	38	38	38	38	38	35	35
Металл	мм	10	13	13	13	13	10	13
Кирпич	мм	–	–	–	13	13	–	–
Вес (без аккумулятора)	кг	1,35	1,36	1,36	1,46	1,46	1,34	1,35

		DC732	DC735	DC737	DC742	DC743	DC745
Напряжение питания	В пост. тока	14,4	14,4	14,4	12	12	12
Тип		10	10	10	10	10	10
Тип аккумулятора		Li-Ion	NiCd/NiMH	Li-Ion	NiCd/NiMH	NiCd/NiMH	NiCd/NiMH
Выходная мощность	Вт	270	295	270	240	240	240
Число оборотов х. х.							
1-я скорость	об/мин	0-400	0-400	0-400	0-400	0-400	0-400
2-я скорость	об/мин	0-1450	0-1450	0-1450	0-1450	0-1450	0-1450
Кол-во ударов в минуту							
1-я скорость	уд/мин	–	0-6800	0-6800	–	–	0-6800
2-я скорость	уд/мин	–	0-25000	0-25000	–	–	0-25000
Макс. крутящий момент							
момент	Нм	37	40	37	32	35	35
Патрон	мм	13	13	13	10	13	13
Максимальный диаметр сверления							
Дерево	мм	35	35	35	28	28	28
Металл	мм	13	13	13	10	13	13
Кирпич	мм	–	13	13	–	–	1
Вес (без аккумулятора)	кг	1,35	1,45	1,45	1,33	1,34	1,44

РУССКИЙ ЯЗЫК

		DC720	DC721	DC722	DC725	DC727	DC730	DC731
$L_{p,d}$ (звуковое давление)	дБ(A)	76	76	76	83	83	76	76
$K_{p,d}$ (погрешность измерения звукового давления)	дБ(A)	3	3	3	3	3	3	3
$L_{w,d}$ (акустическая мощность)	дБ(A)	87	87	87	94	94	87	87
$K_{w,d}$ (погрешность измерения акустической мощности)	дБ(A)	3	3	3	3	3	3	3

Сумма величин вибрации (сумма векторов по трем осям), измеренных в соответствии со стандартом EN 60745:

Значения вибрационного воздействия, a_n								
Сверление в металле								
$a_{n,10}$ =	м/с ²	1,15	1,15	1,15	1,40	1,40	1,15	1,15
Погрешность K =	м/с ²	1,70	1,70	1,70	1,58	1,58	1,70	1,70
Значения вибрационного воздействия, a_h								
Сверление в бетоне								
$a_{n,10}$ =	м/с ²	–	–	–	7,8	7,8	–	–
Погрешность K =	м/с ²	–	–	–	2,7	2,7	–	–

		DC732	DC735	DC737	DC742	DC743	DC745
$L_{p,d}$ (звуковое давление)	дБ(A)	76	83	83	76	76	83
$K_{p,d}$ (погрешность измерения звукового давления)	дБ(A)	3	3	3	3	3	3
$L_{w,d}$ (акустическая мощность)	дБ(A)	87	94	94	87	87	94
$K_{w,d}$ (погрешность измерения акустической мощности)	дБ(A)	3	3	3	3	3	3

Сумма величин вибрации (сумма векторов по трем осям), измеренных в соответствии со стандартом EN 60745:

Значения вибрационного воздействия, a_h								
Сверление в металле								
$a_{n,10}$ =	м/с ²	1,15	1,40	1,40	1,15	1,15	1,40	
Погрешность K =	м/с ²	1,70	1,58	1,58	1,70	1,70	1,58	
Значения вибрационного воздействия, a_h								
Сверление в бетоне								
$a_{n,10}$ =	м/с ²	–	7,8	7,8	–	–	7,8	
Погрешность K =	м/с ²	–	2,7	2,7	–	–	2,7	
Значения вибрационного воздействия, a_h								
Заворачивание								
$a_{n,10}$ =	м/с ²	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5	
Погрешность K =	м/с ²	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	

Уровень вибрации, указанный в данном информационном листке, был рассчитан по стандартному методу тестирования в соответствии со стандартом EN60745 и может использоваться для сравнения инструментов разных марок. Он может также использоваться для предварительной оценки воздействия вибрации.



ВНИМАНИЕ: Заявленная величина вибрации относится только к основному виду применения инструмента. Однако, если инструмент применяется не по основному назначению, с другими принадлежностями

или содержится в ненадлежащем порядке, уровень вибрации будет отличаться от указанной величины. Это может значительно увеличить воздействие вибрации в течение всего периода работы инструментом.

При оценке уровня воздействия вибрации необходимо также учитывать время, когда инструмент находился в выключенном состоянии или когда он включен, но не выполняет

какую-либо операцию. Это может значительно уменьшить уровень воздействия в течение всего периода работы инструментом.

Определите дополнительные меры предосторожности для защиты оператора

от воздействия вибрации, такие как: тщательный уход за инструментом и принадлежностями, содержание рук в тепле, организация рабочего места.

Аккумулятор	DE9180	DE9181	DE9503	DE9095	DE9098	DE9140	DE9141
Тип аккумулятора	Li-Ion	Li-Ion	NiMH	NiCd	NiCd	Li-Ion	Li-Ion
Напряжение	В пост. тока	18	18	18	18	14,4	14,4
Емкость	Ач	2,0	1,1	2,6	2,0	2,0	1,1
Вес	кг	0,68	0,45	1,0	1,0	0,87	0,40

Аккумулятор	DE9094	DE9091	DE9074	DE9501	DE9071
Тип аккумулятора	NiCd	NiCd	NiCd	NiMH	NiCd
Напряжение	В пост. тока	14,4	14,4	12	12
Емкость	Ач	1,3	2,0	1,3	2,6
Вес	кг	0,60	0,70	0,55	0,69

Зарядное устройство	DE9130	DE9135	DE9116	
Напряжение сети	В пост. тока	230	230	230
Тип аккумулятора	NiCd/NiMH	NiCd/NiMH/Li-Ion	NiCd/NiMH	
Приблизительное время зарядки	мин.	30	40	60
	(Аккумулятор 2,0 Ач)	(Аккумулятор 2,0 Ач)	(Аккумулятор 2,0 Ач)	
Вес	кг	0,5	0,52	0,4

Минимальные электрические предохранители:

Инструменты 230 В 10 ампер, электросеть

Определения: Предупреждения безопасности

Следующие определения указывают на степень важности каждого сигнального слова. Прочтите руководство по эксплуатации и обратите внимание на данные символы.



ОПАСНО: Означает чрезвычайно опасную ситуацию, которая приводит к смертельному исходу или получению тяжелой травмы.



ВНИМАНИЕ: Означает потенциально опасную ситуацию, которая может привести к смертельному исходу или получению тяжелой травмы.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Означает потенциально опасную ситуацию, которая может привести к получению травмы легкой или средней тяжести.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Означает ситуацию, не связанную с получением телесной травмы, которая, однако, может привести к повреждению электроинструмента.



Риск поражения электрическим током!



Огнеопасность!

Декларация соответствия ЕС

ДИРЕКТИВА ПО МЕХАНИЧЕСКОМУ ОБОРУДОВАНИЮ



DC720, DC721, DC722, DC725, DC727, DC730, DC731, DC732, DC735, DC737, DC742, DC743, DC745

DeWALT заявляет, что продукты, обозначенные в разделе «Технические характеристики», разработаны в полном соответствии со стандартами: Эта продукция соответствует директивам 2004/108/ЕС и 2011/65/EU.

Данные продукты также соответствуют Директиве 2004/108/ЕС. За дополнительной информацией обращайтесь по указанному ниже адресу или по адресу, указанному на последней странице руководства.



Хорст Гроссманн (Horst Grossmann)
Вице-президент по инженерным разработкам
DeWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,
D-65510, Idstein, Germany
30.07.2009



Сертификат соответствия №
C-DE.ME77.B.00109

DC720, DC721, DC722, DC725, DC727, DC730,
DC731, DC735, DC742, DC743, DC745
Блэк энд Деккер ГмБХ
Германия, 65510, Идштайн,
ул. Блэк энд Деккер, 40



ВНИМАНИЕ: Внимательно прочтите руководство по эксплуатации для снижения риска получения травмы.

Общие правила безопасности при работе с электроинструментами



ВНИМАНИЕ! Перед началом работы внимательно прочтите все правила безопасности и инструкции. Несоблюдение всех перечисленных ниже правил безопасности и инструкций может привести к поражению электрическим током, возникновению пожара и/или получению тяжелой травмы.

СОХРАНИТЕ ВСЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ И ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Термин «Электроинструмент» во всех приведенных ниже указаниях относится к Вашему сетевому (с кабелем) или аккумуляторному (беспроводному) электроинструменту.

1) БЕЗОПАСНОСТЬ РАБОЧЕГО МЕСТА

- a) **Содержите рабочее место в чистоте и обеспечьте хорошее освещение.** Плохое освещение или беспорядок на рабочем месте может привести к несчастному случаю.

- b) **Не используйте электроинструменты, если есть опасность возгорания или взрыва, например, вблизи легко воспламеняющихся жидкостей, газов или пыли.** В процессе работы электроинструмент создает искровые разряды, которые могут воспламенить пыль или горючие пары.
- c) **Во время работы с электроинструментом не подпускайте близко детей или посторонних лиц.** Отвлечение внимания может вызвать у Вас потерю контроля над рабочим процессом.

2) ЭЛЕКТРОБЕЗОПАСНОСТЬ

- a) **Вилка кабеля электроинструмента должна соответствовать штепсельной розетке.** Ни в коем случае не видоизменяйте вилку электрического кабеля. Не используйте соединительные штепсели-переходники, если в силовом кабеле электроинструмента есть провод заземления. Использование оригинальной вилки кабеля и соответствующей ей штепсельной розетки уменьшает риск поражения электрическим током.
- b) **Во время работы с электроинструментом избегайте физического контакта с заземленными объектами, такими как трубопроводы, радиаторы отопления, электроплиты и холодильники.** Риск поражения электрическим током увеличивается, если Ваше тело заземлено.
- c) **Не используйте электроинструмент под дождем или во влажной среде.** Попадание воды в электроинструмент увеличивает риск поражения электрическим током.
- d) **Бережно обращайтесь с электрическим кабелем.** Ни в коем случае не используйте кабель для переноски электроинструмента или для вытягивания его вилки из штепсельной розетки. Не подвергайте электрический кабель воздействию высоких температур и смазочных веществ; держите его в стороне от острых кромок и движущихся частей

электроинструмента. Поврежденный или запутанный кабель увеличивает риск поражения электрическим током.

- e) **При работе с электроинструментом на открытом воздухе используйте удлинительный кабель, предназначенный для наружных работ.** Использование кабеля, пригодного для работы на открытом воздухе, снижает риск поражения электрическим током.
- f) **При необходимости работы с электроинструментом во влажной среде используйте источник питания, оборудованный устройством защитного отключения (УЗО).** Использование УЗО снижает риск поражения электрическим током.

3) Личная безопасность

- a) **При работе с электроинструментами будьте внимательны, следите за тем, что Вы делаете, и руководствуйтесь здравым смыслом. Не используйте электроинструмент, если Вы устали, а также находясь под действием алкоголя или понижающих реакцию лекарственных препаратов и других средств.** Малейшая неосторожность при работе с электроинструментами может привести к серьезной травме.
- b) **При работе используйте средства индивидуальной защиты. Всегда надевайте защитные очки.** Своевременное использование защитного снаряжения, а именно: пылезащитной маски, ботинок на нескользящей подошве, защитного шлема или противошумных наушников, значительно снизит риск получения травмы.
- c) **Не допускайте непреднамеренного запуска. Перед тем, как подключить электроинструмент к сети и/или аккумулятору, поднять или перенести его, убедитесь, что выключатель находится в положении «выключено».** Не переносите электроинструмент с нажатой кнопкой выключателя и не подключайте к сетевой розетке электроинструмент, выключатель которого установлен в положение

«включено», это может привести к несчастному случаю.

- d) **Перед включением электроинструмента снимите с него все регулировочные или гаечные ключи.** Регулировочный или гаечный ключ, оставленный закрепленным на вращающейся части электроинструмента, может стать причиной тяжелой травмы.
- e) **Не пытайтесь дотянуться до слишком удаленных поверхностей. Всегда твердо стойте на ногах, сохраняя равновесие.** Это позволит Вам не потерять контроль при работе с электроинструментом в непредвиденной ситуации.
- f) **Одевайтесь соответствующим образом. Во время работы не надевайте свободную одежду или украшения. Следите за тем, чтобы Ваши волосы, одежда или перчатки находились в постоянном отдалении от движущихся частей инструмента.** Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут попасть в движущиеся части инструмента.
- g) **Если электроинструмент снабжен устройством сбора и удаления пыли, убедитесь, что данное устройство подключено и используется надлежащим образом.** Использование устройства пылеудаления значительно снижает риск возникновения несчастного случая, связанного с запыленностью рабочего пространства.

4) ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТОВ И ТЕХНИЧЕСКИЙ УХОД

- a) **Не перегружайте электроинструмент. Используйте Ваш инструмент по назначению.** Электроинструмент работает надежно и безопасно только при соблюдении параметров, указанных в его технических характеристиках.
- b) **Не используйте электроинструмент, если его выключатель не устанавливается в положение включения или выключения.** Электроинструмент с неисправным выключателем представляет опасность и подлежит ремонту.
- c) **Отключайте электроинструмент от сетевой розетки и/или**

извлекайте аккумулятор перед регулированием, заменой принадлежностей или при хранении электроинструмента. Такие меры предосторожности снижают риск случайного включения электроинструмента.

- d) **Храните неиспользуемые электроинструменты в недоступном для детей месте и не позволяйте лицам, не знакомым с электроинструментом или данными инструкциями, работать с электроинструментом.** Электроинструменты представляют опасность в руках неопытных пользователей.
- e) **Регулярно проверяйте исправность электроинструмента. Проверяйте точность совмещения и легкость перемещения подвижных частей, целостность деталей и любых других элементов электроинструмента, воздействующих на его работу. Не используйте неисправный электроинструмент, пока он не будет полностью отремонтирован.** Большинство несчастных случаев являются следствием недостаточного технического ухода за электроинструментом.
- f) **Следите за остротой заточки и чистой режущей принадлежностей.** Принадлежности с острыми кромками позволяют избежать заклинивания и делают работу менее утомительной.
- g) **Используйте электроинструмент, аксессуары и насадки в соответствии с данным Руководством и с учетом рабочих условий и характера будущей работы.** Использование электроинструмента не по назначению может создать опасную ситуацию.

5) ИСПОЛЬЗОВАНИЕ АККУМУЛЯТОРНЫХ ИНСТРУМЕНТОВ И ТЕХНИЧЕСКИЙ УХОД

- a) **Заряжайте аккумулятор зарядным устройством указанной производителем марки.** Зарядное устройство, которое подходит к одному типу аккумуляторов, может создать риск возгорания в случае его использования с аккумуляторами другого типа.

- b) **Используйте электроинструменты только с предназначенными для них аккумуляторами.** Использование аккумулятора какой-либо другой марки может привести к возникновению пожара и получению травмы.
- c) **Держите не используемый аккумулятор подальше от металлических предметов, таких как скрепки, монеты, ключи, гвозди, шурупы, и других мелких металлических предметов, которые могут замкнуть контакты аккумулятора.** Короткое замыкание контактов аккумулятора может привести к получению ожогов или возникновению пожара.
- d) **В критических ситуациях из аккумулятора может вытечь жидкость (электролит); избегайте контакта с кожей. Если жидкость попала на кожу, смойте ее водой. Если жидкость попала в глаза, обращайтесь за медицинской помощью.** Жидкость, вытекающая из аккумулятора, может вызвать раздражение или ожоги.

6) ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

- a) **Ремонт Вашего электроинструмента должен производиться только квалифицированными специалистами с использованием идентичных запасных частей.** Это обеспечит безопасность Вашего электроинструмента в дальнейшей эксплуатации.

Дополнительные правила безопасности при работе дрелями/винтовёртами/ударными дрелями

- **При работе ударными дрелями всегда надевайте противошумные наушники.** Воздействие шума может привести к потере слуха.
- **Держите электроинструмент за изолированные ручки при выполнении операций, во время которых режущий инструмент может задеть скрытую проводку или собственный кабель.** Контакт насадки с находящимся под напряжением проводом делает непокрытые изоляцией металлические части электроинструмента также

«живыми», что создает опасность удара электрическим током.

- **При работе пользуйтесь дополнительными рукоятками, прилагающимися к инструменту.** Потеря контроля над инструментом может привести к тяжелой травме.
- **Используйте струбицы или другие приспособления для фиксации обрабатываемой детали, устанавливая их только на неподвижной поверхности.** Если держать обрабатываемую деталь руками или с упором в собственное тело, то можно потерять контроль над инструментом или обрабатываемой деталью.
- **Надевайте противошумные наушники при длительной работе в режиме сверления с ударом.** Длительное воздействие шума высокой интенсивности может привести к нарушениям слуха. Высокий уровень шума, создаваемый при сверлении с ударом, может вызвать временную потерю слуха или серьезное повреждение барабанной перепонки.
- **Надевайте защитные очки или другие средства защиты глаз.** При сверлении с ударом и только сверлении частицы материала разлетаются во все стороны. Разлетающиеся частицы могут повредить глаза.
- **Долота и инструменты в процессе работы сильно нагреваются.** Прикасайтесь к ним, предварительно надев перчатки.

Остаточные риски

Следующие риски являются характерными при использовании дрелей:

- Травмы в результате касания горячих или вращающихся частей инструмента.

Несмотря на соблюдение соответствующих инструкций по технике безопасности и использование предохранительных устройств, некоторые остаточные риски невозможно полностью исключить. К ним относятся:

- Ухудшение слуха.
- Риск защемления пальцев при смене насадок.
- Ущерб здоровью в результате вдыхания пыли при работе с деревом.

- Риск получения травмы от разлетающихся частиц.
- Риск получения травмы, связанный с продолжительным использованием инструмента.

Маркировка инструмента

На инструменте имеются следующие знаки:



Перед использованием внимательно прочтите данное руководство по эксплуатации.

МЕСТО ПОЛОЖЕНИЯ КОДА ДАТЫ

Код даты, который также включает год изготовления, отштампован на поверхности корпуса, образующей узел соединения между инструментом и аккумулятором!

Например:

2010 XX XX

Год изготовления

Важные инструкции по безопасности для всех зарядных устройств

СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ: Данное руководство содержит важные инструкции по эксплуатации и технике безопасности для зарядных устройств DE9130, DE9135 и DE9116.

- *Перед началом эксплуатации зарядного устройства прочитайте все инструкции и ознакомьтесь с предупредительными символами на зарядном устройстве, аккумуляторе и продукте, работающем от аккумулятора.*



ОПАСНО: Опасность смерти от электрического тока. На клеммах подзарядки напряжение 230 В.

Не касайтесь токопроводящими предметами контактов аккумулятора и зарядного устройства! Это может привести к поражению электрическим током или смерти от электрического тока.



ВНИМАНИЕ: Опасность поражения электрическим током. Не допускайте попадания жидкости внутрь зарядного устройства. Это может привести к поражению электрическим током.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Опасность получения ожога. Для снижения риска получения травмы, заряжайте только аккумуляторы марки DeWALT. Аккумуляторы других марок могут взорваться, что приведет к получению травмы или повреждению электроинструмента.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: В определенных условиях, когда зарядное устройство подключено к электросети, открытые контакты подзарядки внутри его корпуса могут быть закорочены посторонним материалом. Не допускайте попадания токопроводящих материалов, таких как тонкая стальная стружка, алюминиевая фольга и слои металлических частиц, и другие подобные материалы, в гнезда зарядного устройства. Всегда отключайте зарядное устройство от электросети, если в его гнезде нет аккумулятора. Отключайте зарядное устройство от электросети перед чисткой.

- **НЕ пытайтесь заряжать аккумулятор зарядными устройствами марок, не указанных в данном руководстве.** Зарядное устройство и аккумулятор специально разработаны для совместного применения.
- **Данные зарядные устройства не предусмотрены для зарядки аккумуляторов других марок, кроме DeWALT.** Попытка зарядить аккумулятор другой марки может привести к риску возникновения пожара, поражения электрическим током или смерти от электрического тока.
- **Не подвергайте зарядное устройство воздействию дождя или снега!**
- **Отключайте зарядное устройство от электросети, вынимая вилку из розетки, а не потянув за кабель!** Это снизит риск повреждения электрической вилки и кабеля.
- **Располагайте кабель таким образом, чтобы на него нельзя было наступить, споткнуться о него, или иным способом повредить или сильно натянуть!**
- **Используйте удлинительный кабель только в случае крайней**

необходимости! Использование несоответствующего удлинительного кабеля может создать риск возникновения пожара, поражения электрическим током или смерти от электрического тока.

- **В целях безопасности, удлинительный кабель должен иметь провод соответствующего калибра (AWG, или American Wire Gauge (Американский проволочный калибр)).** Чем меньше проволочный калибр, тем выше пропускная способность кабеля; например, провод с проволочным калибром 16 имеет более высокую пропускную способность, чем провод с калибром 18. При необходимости использования нескольких удлинительных кабелей для достижения полной длины следите, чтобы каждый удлинительный кабель состоял из проводов минимального калибра.
- **Не кладите на верхнюю часть зарядного устройства какой-либо предмет и не ставьте зарядное устройство на мягкую поверхность, это может блокировать вентиляционные прорези и вызвать чрезмерный внутренний нагрев!** Располагайте зарядное устройство вдали от источника тепла. Вентиляция зарядного устройства происходит через прорези, устроенные в верхней и нижней частях кожуха.
- **Не эксплуатируйте зарядное устройство, если его кабель или вилка повреждены – сразу же замените поврежденные детали.**
- **Не эксплуатируйте зарядное устройство, если оно получило повреждение вследствие сильного удара или падения или иного внешнего воздействия!** Обращайтесь в авторизованный сервисный центр.
- **Не разбирайте зарядное устройство самостоятельно; обращайтесь в авторизованный центр для проведения технического обслуживания или ремонта!** Неправильная сборка может привести к риску поражения электрическим током или смерти от электрического тока.
- **Перед каждой операцией чистки отключайте зарядное устройство от электросети. Это снизит риск поражения электрическим током.**

Извлечение аккумулятора из зарядного устройства не приводит к снижению этого риска.

- **НИКОГДА не пытайтесь подключать 2 зарядных устройства одновременно!**
- **Зарядное устройство рассчитано на работу от стандартной бытовой электросети напряжением 230 В. Не пытайтесь подключать его к источнику с другим напряжением. Данное указание не относится к автомобильному зарядному устройству.**

СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ

Зарядные устройства

Зарядные устройства DE9130 и DE9116 предназначены для зарядки NiCd и NiMH аккумуляторов напряжением в диапазоне от 7,2 В до 18 В.

Зарядное устройство DE9135 предназначено для зарядки NiCd, NiMH или Li-Ion аккумуляторов напряжением в диапазоне от 7,2 В до 18 В.

Данные зарядные устройства не требуют регулировки и являются наиболее простыми в эксплуатации.

Процедура зарядки (Рис. 2)



ОПАСНО: Опасность смерти от электрического тока. На клеммах подзарядки напряжение 230 В. Не касайтесь токопроводящими предметами контактов аккумулятора и зарядного устройства! Опасность поражения электрическим током или смерти от электрического тока!

1. Подключите вилку зарядного устройства (j) к соответствующей сетевой розетке прежде, чем вставить аккумулятор.
2. Вставьте аккумулятор (g) в зарядное устройство. Красный индикатор зарядки начнет непрерывно мигать, указывая на начало процесса зарядки.
3. После завершения зарядки красный индикатор переходит в режим непрерывного свечения. Аккумулятор полностью заряжен и его можно использовать с инструментом или оставить в зарядном устройстве.

ПРИМЕЧАНИЕ: Для достижения максимальной производительности и продления срока службы NiCd, NiMH и Li-Ion аккумуляторов, перед первым использованием заряжайте аккумулятор не менее 10-ти часов.

Процесс зарядки

Состояние заряда аккумулятора смотрите в приведенной ниже таблице:

Состояние заряда	
зарядка	-----
полностью заряжен	_____
пауза для согревания/охлаждения аккумулятора	-----
замените аккумулятор	*****
проблема	****

Автоматическое поддержание заряда

Режим автоматического поддержания заряда обеспечивает выравнивание заряда или дополнительную зарядку каждого элемента аккумулятора до полного уровня заряда. Аккумуляторы следует подзаряжать еженедельно или в том случае, если они не обеспечивают достаточную мощность для работ, которые ранее выполнялись легко и быстро.

Чтобы подзарядить Ваш аккумулятор, вставьте его в зарядное устройство, как обычно. Оставьте аккумулятор в зарядном устройстве минимум на 10 часов.

Пауза для согревания/охлаждения аккумулятора

Если зарядное устройство определит, что аккумулятор чрезмерно охлажден или нагрет, автоматически инициируется пауза для согревания/охлаждения, в течение которой аккумулятор достигает оптимальной для зарядки температуры. Затем зарядное устройство автоматически переключается на режим зарядки. Данная функция увеличивает максимальный срок службы аккумулятора.

ЛИТИЙ-ИОННЫЕ (LI-ION) АККУМУЛЯТОРЫ

Литий-ионные аккумуляторы спроектированы по Электронной Защитной Системе, которая защищает аккумулятор от перегрузки, перегрева или глубокой разрядки.

При срабатывании Электронной Защитной Системы инструмент автоматически отключится. Если это произошло, поместите

литий-ионный аккумулятор в зарядное устройство до его полной зарядки.

Важные инструкции по безопасности для всех аккумуляторов

При заказе аккумуляторов для замены, не забывайте указывать их номер по каталогу и напряжение. Справьтесь в таблице, помещенной в конце данного руководства, относительно совместимости зарядных устройств и аккумуляторов.

Извлеченный из упаковки аккумулятор заряжен не полностью. Перед началом эксплуатации аккумулятора и зарядного устройства, прочтите нижеследующие инструкции по безопасности. Затем приступайте к установленной процедуре зарядки.

ПРОЧИТЕ ВСЕ ИНСТРУКЦИИ

- **Не заряжайте и не используйте аккумулятор во взрывоопасной атмосфере, например, в присутствии легко воспламеняющихся жидкостей, газов или пыли.** При установке или извлечении аккумулятора из зарядного устройства пыль или газы могут воспламениться.
- Заряжайте аккумуляторы только зарядными устройствами DEWALT.
- **НЕ брызгайте и не погружайте в воду или другие жидкости.**
- **Не храните и не используйте инструмент и аккумулятор в местах, в которых температура может достичь или превысить 40 °C (например, наружные навесы или строения из металла в летнее время).**



ОПАСНО: Ни в коем случае не пытайтесь разобрать аккумулятор. Не вставляйте в зарядное устройство аккумулятор с треснутым или поврежденным корпусом. Не разбивайте, не бросайте и не ломайте аккумулятор. Не используйте аккумулятор или зарядные устройства, которые подверглись воздействию резкого удара, удара при падении, попали под тяжелый предмет или были повреждены каким-либо другим образом (например, проткнуты

гвоздем, попали под удар молотка или под ноги). Это может привести к поражению электрическим током или смерти от электрического тока. Поврежденные аккумуляторы должны возвращаться в сервисный центр на переработку.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: *Кладите не используемый инструмент набор на устойчивую поверхность в месте, в котором он не создает опасность, что о него могут споткнуться и упасть. Некоторые инструменты с аккумуляторами больших размеров ставятся на аккумулятор в вертикальном положении, но их легко опрокинуть.*

СПЕЦИАЛЬНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ НИКЕЛЬ-КАДМИЕВЫХ (NiCd) И НИКЕЛЬ-МЕТАЛЛ-ГИДРИДНЫХ (NiMH) АККУМУЛЯТОРОВ

- **Не сжигайте аккумулятор, даже если он сильно поврежден или полностью изношен.** Аккумулятор в огне может взорваться.
- **Под действием сложных условий эксплуатации или температуры возможна незначительная утечка жидкости (электролита) из аккумулятора.** Это не указывает на неисправность.

Однако, если повреждено наружное уплотнение:

- a. и аккумуляторная жидкость попала на кожу, сразу же смойте ее водой с мылом в течение нескольких минут.
- b. и аккумуляторная жидкость попала в глаза, промывайте их чистой водой в течение минимум 10 минут и обратитесь за медицинской помощью. (Справка для врача: Жидкость представляет собой 25-30% раствор гидроксида калия).

СПЕЦИАЛЬНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ЛИТИЙ-ИОННЫХ (Li-ION) АККУМУЛЯТОРОВ

- **Не сжигайте аккумулятор, даже если он сильно поврежден или полностью изношен.** Аккумулятор в огне может взорваться. При горении литий-ионных аккумуляторов выделяются токсичные пары и частицы.
- **Если содержимое аккумулятора попало на кожу, немедленно промойте**

пораженный участок водой с мягким мылом. Если аккумуляторная жидкость попала в глаз, промойте открытый глаз в течение 15 минут, пока не исчезнет раздражение. Если необходимо обратиться за медицинской помощью, медиков следует поставить в известность, что аккумуляторный электролит состоит из смеси жидкого органического карбоната и солей лития.

- **Содержимое открытых элементов аккумулятора может вызывать раздражение органов дыхания.** Обеспечьте приток свежего воздуха. Если симптомы сохраняются, обратитесь за медицинской помощью.



ВНИМАНИЕ: Опасность получения ожога. Аккумуляторная жидкость может воспламениться при попадании искры или пламени.

Колпачок аккумулятора (Рис. 3)

Защитный колпачок, служащий для предохранения контактов отсоединенного аккумулятора, входит в комплект поставки. Без установленного защитного колпачка посторонние металлические предметы могут вызвать короткое замыкание контактов, что может привести к пожару или повреждению аккумулятора.

1. Снимите защитный колпачок прежде, чем вставить аккумулятор в зарядное устройство или электроинструмент (Рис. 3А).
2. Наденьте защитный колпачок на контакты сразу же после извлечения аккумулятора из зарядного устройства или электроинструмента (Рис. 3В).



ВНИМАНИЕ: Перед хранением или переноской отсоединенного аккумулятора проверьте, что защитный колпачок находится на своем месте.

Аккумулятор

ТИП АККУМУЛЯТОРА

Модели DC720, DC721, DC722, DC725 и DC727 работают от аккумуляторов напряжением 18 В.

Модели DC730, DC731, DC732, DC735 и DC737 работают от аккумуляторов напряжением 14,4 В.

Модели DC742, DC743 и DC745 работают от

аккумуляторов напряжением 12 В.

Рекомендации по хранению

1. Оптимальным местом для хранения является холодное и сухое место, вдали от прямых солнечных лучей и источников избыточного тепла или холода. Для увеличения производительности и срока службы, храните не используемые аккумуляторы при комнатной температуре.

ПРИМЕЧАНИЕ: Литий-ионные аккумуляторы должны убираться на хранение полностью заряженными.

2. Длительное хранение не влияет отрицательно на аккумулятор или зарядное устройство. При поддержании надлежащих условий их можно хранить до 5-ти лет.

Символы на зарядном устройстве и аккумуляторе

В дополнение к пиктограммам, содержащимся в данном руководстве по эксплуатации, на зарядном устройстве и аккумуляторе имеются символы, которые отображают следующее:



Перед использованием внимательно прочтите данное руководство по эксплуатации.



Аккумулятор заряжается



Аккумулятор заряжен



Аккумулятор неисправен



Пауза для согревания/охлаждения аккумулятора



Не касайтесь клемм токопроводящими предметами.



Ни в коем случае не пытайтесь заряжать поврежденный аккумулятор



Используйте только с аккумуляторными батареями марки DeWALT, другие аккумуляторы могут взорваться, что приведет к получению травмы или повреждению электроинструмента!



Не погружайте аккумулятор в воду.



Немедленно замените поврежденный сетевой кабель.



Заряжайте аккумулятор при температуре окружающей среды в пределах 4°C-40°C.



Утилизируйте отработанный аккумулятор безопасным для окружающей среды способом!



Не сжигайте NiMH, NiCd+ и Li-Ion аккумуляторы!



NiMH
NiCd

Заряжает NiMH и NiCd аккумуляторы.



Li-Ion

Заряжает Li-Ion аккумуляторы.



Время зарядки см. в технических характеристиках зарядного устройства.

Комплект поставки

Упаковка содержит:

- 1 Аккумуляторная дрель/ударная дрель аккумулятора
- 1 Зарядное устройство
- 1 Чемодан (только K-модели)
- 1 Руководство по эксплуатации
- 1 Чертеж инструмента в разобранном виде

ПРИМЕЧАНИЕ: Аккумуляторы и зарядные устройства не входят в комплект поставки моделей N.

- Проверьте инструмент, детали и дополнительные приспособления на наличие повреждений, которые могли произойти во время транспортировки.
- Перед началом работы необходимо внимательно прочитать настоящее руководство и принять к сведению содержащуюся в нем информацию.

Описание (Рис. 1)



ВНИМАНИЕ: Ни в коем случае не модифицируйте электроинструмент или какую-либо его деталь. Это может привести к получению травмы или повреждению инструмента.

- a. Курковый пусковой выключатель
- b. Переключатель направления вращения (реверса)
- c. Муфта установки крутящего момента
- d. Переключатель скоростей

e. Подсветка

f. Быстрозажимной патрон

g. Аккумулятор

h. Кнопки фиксации аккумулятора

i. Основная рукоятка

НАЗНАЧЕНИЕ

Данные дрели/винтовёрты/ударные дрели разработаны для профессионального сверления, сверления с ударом и заворачивания саморезов.

НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ инструмент во влажных условиях или при наличии в окружающем пространстве легко воспламеняющихся жидкостей или газов.

Данные дрели/винтовёрты/ударные дрели являются профессиональными электроинструментами.

НЕ РАЗРЕШАЙТЕ детям прикасаться к инструменту. Неопытные пользователи должны использовать данный инструмент под руководством опытного инструктора.

Электробезопасность

Электрический двигатель рассчитан на работу только при одном напряжении электросети. Всегда следите, чтобы напряжение аккумулятора соответствовало напряжению, обозначенному на паспортной табличке электроинструмента. Также убедитесь, что напряжение Вашего зарядного устройства соответствует напряжению электросети.



Ваше зарядное устройство DEWALT имеет двойную изоляцию в соответствии со стандартом EN 60335, исключающей потребность в заземляющем проводе.

Поврежденный кабель должен заменяться специально подготовленным кабелем, который можно получить в сервисной организации DEWALT.

Использование удлинительного кабеля

Используйте удлинительный кабель только в случае крайней необходимости! Всегда используйте удлинительный кабель установленного образца, соответствующий входной мощности Вашего зарядного устройства (см. раздел «Технические характеристики»). Минимальный размер проводника должен составлять 1 мм²;

максимальная длина кабеля не должна превышать 30 м.

При использовании кабельного барабана, всегда полностью разматывайте кабель.

СБОРКА И РЕГУЛИРОВКА



ВНИМАНИЕ: Перед сборкой и регулировкой инструмента всегда снимайте аккумулятор. Перед установкой или снятием аккумулятора всегда выключайте инструмент.



ВНИМАНИЕ: Используйте аккумуляторы и зарядные устройства только марки DeWALT.

Установка и снятие аккумулятора (Рис. 2)



ВНИМАНИЕ: Для снижения риска получения тяжелой травмы, выключайте электроинструмент и извлекайте аккумулятор перед каждой операцией регулировки или снятием/установкой принадлежностей или насадок. Непреднамеренный запуск инструмента может привести к получению травмы.

ПРИМЕЧАНИЕ: Убедитесь, что аккумулятор полностью заряжен.

ДЛЯ УСТАНОВКИ АККУМУЛЯТОРА В РУКОЯТКУ ИНСТРУМЕНТА

1. Совместите основание инструмента с риской внутри рукоятки инструмента (Рис. 2).
2. Вдвигайте аккумулятор в рукоятку, пока Вы не услышите, что замок защелкнулся на месте.

ДЛЯ СНЯТИЯ АККУМУЛЯТОРА С ИНСТРУМЕНТА

1. Нажмите на кнопки фиксации аккумулятора (h) и извлеките аккумулятор из ручки инструмента.
2. Вставьте аккумулятор в зарядное устройство, как описано в разделе «Зарядное устройство» данного руководства.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Инструкции по использованию



ВНИМАНИЕ: Всегда следуйте указаниям действующих норм и правил безопасности.



ВНИМАНИЕ: Для снижения риска получения серьезной травмы, перед регулировкой или снятием/установкой дополнительных принадлежностей или насадок выключайте инструмент и отсоединяйте его от электросети.

Правильное положение рук во время работы (Рис. 7)



ВНИМАНИЕ: Для уменьшения риска получения тяжелой травмы, **ВСЕГДА** правильно удерживайте электроинструмент, как показано на рисунке.



ВНИМАНИЕ: Для уменьшения риска получения тяжелой травмы, **ВСЕГДА** надежно удерживайте инструмент, предупреждая внезапные сбои в работе.

Правильное положение рук во время работы: одной рукой возьмитесь за верхнюю часть дрели (k), как показано на рисунке, другой рукой удерживайте основную рукоятку (i).

Курковый пусковой выключатель с регулировкой скорости (Рис. 1)

Чтобы включить инструмент, нажмите на курковый пусковой выключатель (a).

Для выключения инструмента отпустите курковый выключатель. Ваш инструмент оборудован тормозом. Патрон остановится только после полного освобождения выключателя.

ПРИМЕЧАНИЕ: Не рекомендуется непрерывно использовать инструмент во всем диапазоне скоростей. Это может привести к повреждению пускового выключателя.

Переключатель направления вращения (реверса) (Рис. 1)

Переключатель вращения (реверс) (b) устанавливает направление вращения

инструмента, а также служит кнопкой блокировки.

Для установки вращения вперед, отпустите курковый выключатель и нажмите переключатель направления вращения с правой стороны инструмента.

Для установки реверса, нажмите на переключатель направления вращения с левой стороны инструмента.

Кнопка переключателя, установленная в среднее положение, блокирует инструмент в состоянии «выключено». При изменении положения кнопки переключателя не забывайте отпускать курковый выключатель.

ПРИМЕЧАНИЕ: При первом включении инструмента после изменения направления вращения Вы можете услышать щелчок в момент запуска. Это нормально и не указывает на наличие какой-либо проблемы.

Муфта установки крутящего момента (Рис. 1)

Ваш инструмент имеет механизм с регулируемым крутящим моментом для заворачивания и выкручивания крепежных деталей разнообразных форм и размеров; некоторые из моделей также имеют функцию ударного сверления в кирпичной кладке. По окружности муфты (с) нанесены цифры, символ сверла, и, на некоторых моделях, символ молотка. Эти цифры служат для установки требуемого крутящего момента. Чем выше цифра на муфте, тем выше крутящий момент и тем больше размер крепежной детали, которую можно завернуть. Для установки требуемой цифры, поворачивайте муфту, пока нужная цифра не совместится со стрелкой.

2-х скоростной редуктор (Рис. 1)

2-х скоростной Вашей дрели/винтовёрта позволяет легко переключаться с одной скорости на другую для максимальной универсальности применения инструмента.

Для установки низкой скорости и высокого крутящего момента выключите инструмент и дайте ему полностью остановиться. Передвиньте переключатель скорости (d) вперед (в сторону патрона), как показано на Рисунке 1.

Для установки высокой скорости и низкого крутящего момента выключите инструмент и дайте ему полностью остановиться.

Передвиньте переключатель скорости назад (от патрона).

ПРИМЕЧАНИЕ: Не переключайте скорость, когда инструмент работает. Если Вы испытываете затруднения при переключении скорости, убедитесь, что переключатель сдвинут полностью вперед или полностью назад.

Подсветка (Рис. 1)

Подсветка (e) расположена непосредственно над пусковым выключателем (a). Подсветка загорается при нажатии на выключатель.

ПРИМЕЧАНИЕ: Подсветка служит для освещения рабочей поверхности и не предназначена для использования в качестве фонарика.

Быстрозажимной патрон с одной муфтой (Рис. 1)

Ваш инструмент оборудован быстрозажимным патроном (f) с одной поворотной муфтой для легкой и быстрой смены насадок одной рукой. Чтобы вставить сверло или другую насадку, выполните следующие шаги:

1. Заблокируйте курковый выключатель в положение ВЫКЛЮЧЕНО, как было описано выше.
2. Захватите заднюю часть муфты патрона одной рукой, а другой рукой держите инструмент. Вращайте муфту в направлении против часовой стрелки, пока она не сдвинется на расстояние, позволяющее вставить нужную насадку.
3. Вставьте насадку в патрон на глубину примерно 19 мм и надежно затяните, одной рукой вращая муфту в направлении по часовой стрелке и держа инструмент другой рукой. Ваш инструмент оборудован механизмом автоматической блокировки шпинделя. Данный механизм позволяет открывать и затягивать патрон одной рукой.

Для освобождения насадки повторите шаг 2.



ВНИМАНИЕ: Не пытайтесь закрепить сверло (или какую-либо другую насадку), захватив переднюю часть патрона и одновременно включив инструмент. Это может привести к повреждению патрона и получению травмы. При смене насадок всегда блокируйте курковый выключатель в выключенном положении.

Для надежной фиксации насадки всегда затягивайте патрон, поворачивая муфту одной рукой и держа инструмент в другой руке.

Сверление (Рис. 4)



ВНИМАНИЕ: Для снижения риска получения серьезной травмы, перед регулировкой или снятием/установкой дополнительных принадлежностей или насадок выключайте инструмент и отсоединяйте его от электросети.



ВНИМАНИЕ: Для снижения риска получения травмы **ВСЕГДА** надежно закрепляйте заготовку. При сверлении тонких материалов, для предотвращения их повреждения подкладывайте деревянный брусок.

1. Используйте только остро заточенные сверла. Для сверления в ДЕРЕВЕ используйте низкую скорость и спиральные сверла, перьевые сверла, шнековые сверла или цифенборы. Для сверления в МЕТАЛЛЕ используйте низкую скорость и спиральные сверла из стали или цифенборы. Для сверления в КЛАДКЕ, например, в кирпиче, цементных и шлакобетонных блоках и т.д., пользуйтесь сверлами с твердосплавными напайками, предназначенными для сверления с ударом. Устанавливайте низкую скорость для насадок с хвостовиком диаметром более 10 мм.
2. Всегда прилагайте давление по прямой линии со сверлом. Давление должно быть достаточным для равномерного врезания сверла, но не слишком сильным, чтобы не вызвать останов двигателя или отклонение сверла.
3. Крепко держите инструмент обеими руками, чтобы контролировать вращательное действие сверла. Если Ваша модель не оборудована боковой рукояткой, удерживайте дрель одной

рукой за основную рукоятку, другой за аккумулятор.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: В случае перегрузки в результате внезапного закручивания сверла дрель может остановиться. Всегда определяйте причину останова. Крепко держите инструмент, чтобы контролировать вращательное действие сверла и избежать получение травмы.

4. **ОСТАНОВ ДРЕЛИ** обычно происходит в результате перегрузки инструмента или неправильного использования. **СРАЗУ ЖЕ ОТПУСТИТЕ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ**, извлеките сверло из заготовки и определите причину останова. **НЕ ПЫТАЙТЕСЬ ЗАПУСТИТЬ ВНЕЗАПНО ОСТАНОВИВШИЙСЯ ДВИГАТЕЛЬ, НАЖИМАЯ НА КЛАВИШУ ПУСКОВОГО ВЫКЛЮЧАТЕЛЯ – ИНСТРУМЕНТ МОЖЕТ ВЫЙТИ ИЗ СТРОЯ.**
5. Для сведения у минимуму риска внезапного останова инструмента или просверливания материала насквозь, уменьшите давление на дрель и осторожно высверливайте последнюю часть отверстия.
6. Не выключайте двигатель при извлечении сверла из высверленного отверстия. Это позволит избежать заклинивания сверла.
7. При использовании регулировки скорости нет необходимости предварительно прокернить высверливаемое отверстие. Начиная сверление, используйте низкую скорость и путем нажатия на курковый выключатель постепенно увеличивайте скорость, пока отверстие не будет достаточно глубоким, чтобы сверло из него не выскочило.

Сверление с ударом (Рис. 5)

1. Поверните муфту (с) и установите ее на символ молотка.
2. Выберите установку высокой скорости, передвинув переключатель скорости назад (от патрона).
ВАЖНО: Используйте только сверла с твердосплавными напайками или сверла по кирпичу.
3. Сверлите, прикладывая к ударной дрели усилие, которое не даст инструменту сильно отскакивать или «подниматься» на сверле. Чрезмерное усилие приводит

к снижению скорости сверления, перегреву и снижению частоты ударов.

4. Сверлите по прямой линии, держа сверло под прямым углом к заготовке. В процессе сверления не прикладывайте к сверлу боковое давление, так как это приведет к забиванию канавок сверла и снижению скорости сверления.
5. Если в процессе высверливания глубоких отверстий скорость ударного сверления начинает падать, вытащите часть сверла из отверстия при работающем инструменте, чтобы очистить отверстие от отходов.

ПРИМЕЧАНИЕ: Плавный и равномерный выход отходов из отверстия указывает на надлежащую скорость сверления.

Заворачивание (Рис. 6)

1. При помощи переключателя скоростей установите скорость и крутящий момент, оптимальные для выполнения задания.
2. Поверните муфту установки крутящего момента на нужную позицию. Младшими цифрами отмечены установки низкого крутящего момента; старшими цифрами отмечены установки высокого крутящего момента.
3. Вставьте в патрон отверточную насадку таким же способом, как и сверло.
4. Выполните несколько пробных заворачиваний в обрезке материала или на скрытом участке, чтобы определить правильную позицию муфты установки крутящего момента.
5. Всегда начинайте заворачивать с низким крутящим моментом, затем переходите на более высокие установки крутящего момента, чтобы избежать повреждения заготовки или крепежной детали.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Ваш электроинструмент DeWALT рассчитан на работу в течение продолжительного времени при минимальном техническом обслуживании. Срок службы и надежность инструмента увеличивается при правильном уходе и регулярной чистке.



ВНИМАНИЕ: Для снижения риска получения травмы, выключите инструмент и отсоедините его от источника электропитания, прежде чем устанавливать и снимать дополнительные принадлежности или аксессуары, а также перед каждой операцией по регулировке инструмента.



Смазка

Ваш электроинструмент не требует дополнительной смазки.



Чистка



ВНИМАНИЕ: Выдувайте грязь и пыль из корпуса инструмента сухим сжатым воздухом по мере видимого скопления грязи внутри и вокруг вентиляционных отверстий. Выполняйте очистку, надев средство защиты глаз и респиратор утвержденного типа.



ВНИМАНИЕ: Никогда не используйте растворители или другие агрессивные химические средства для очистки неметаллических деталей инструмента. Эти химикаты могут ухудшить свойства материалов, примененных в данных деталях. Используйте ткань, смоченную в воде с мягким мылом. Не допускайте попадания какой-либо жидкости внутрь инструмента; ни в коем случае не погружайте какую-либо часть инструмента в жидкость.

ИНСТРУКЦИИ ПО ЧИСТКЕ ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА



ВНИМАНИЕ: Опасность поражения электрическим током. Перед чисткой отключите зарядное устройство от розетки сети переменного тока. Грязь и масло можно удалять с наружной поверхности зарядного устройства с помощью ткани или мягкой неметаллической щетки. Не используйте воду или любой чистящий раствор.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ



ВНИМАНИЕ: Поскольку принадлежности, отличные от тех, которые предлагает DEWALT, не проходили тесты на данном изделии, то использование этих принадлежностей может привести к опасной ситуации. Для снижения риска получения травмы пользуйтесь только рекомендованными DEWALT принадлежностями.

По вопросу приобретения дополнительных принадлежностей обращайтесь к Вашему дилеру.

Защита окружающей среды



Раздельный сбор. Данное изделие нельзя утилизировать вместе с обычными бытовыми отходами.

Если однажды Вы захотите заменить Ваше изделие DEWALT или Вы больше в нем не нуждаетесь, не выбрасывайте его вместе с бытовыми отходами. Отнесите изделие в специальный приемный пункт.



Раздельный сбор изделий с истекшим сроком службы и их упаковок позволяет пускать их в переработку и повторно использовать. Использование переработанных материалов помогает защищать окружающую среду от загрязнения и снижает расход сырьевых материалов.

Местное законодательство может обеспечить сбор старых электроинструментов отдельно от бытового мусора на муниципальных свалках отходов, или Вы можете сдавать их в торговом предприятии при покупке нового изделия.

Фирма DEWALT обеспечивает прием и переработку отслуживших свой срок изделий DEWALT. Чтобы воспользоваться этой услугой, Вы можете сдать Ваше изделие в любой авторизованный сервисный центр, который собирает их по нашему поручению.

Вы можете узнать место нахождения Вашего ближайшего авторизованного сервисного центра, обратившись в Ваш местный офис DEWALT по адресу, указанному в данном руководстве по эксплуатации. Кроме того, список авторизованных сервисных центров DEWALT и полную информацию о нашем послепродажном обслуживании и контактах

Вы можете найти в интернете по адресу: www.2helpU.com.



Аккумулятор

Данный аккумулятор с длительным сроком службы следует подзаряжать, если он не обеспечивает достаточную мощность для работ, которые ранее выполнялись легко и быстро. Утилизируйте отработанный аккумулятор безопасным для окружающей среды способом.

- Полностью разрядите аккумулятор, затем снимите его с инструмента.
- Li-Ion, NiCd и NiMH аккумуляторы подлежат переработке. Сдайте их Вашему дилеру или в местный пункт переработки. Собранные аккумуляторы будут переработаны или утилизированы безопасным для окружающей среды способом.

РУССКИЙ ЯЗЫК

DEWALT®

Гарантия

DeWALT гарантирует, что данное изделие в момент поставки потребителю не содержит каких-либо дефектов материалов или сборки. Данная гарантия дополняет законные права частного потребителя и не затрагивает их каким-либо образом. Настоящая гарантия действует на территориях стран-членов Европейского Союза и в Европейской зоне свободной торговли.

Если в течение 12 месяцев с даты приобретения произошла поломка изделия DeWALT из-за некачественных материалов и/или сборки, либо изделие является дефектным в соответствии с техническими требованиями, то DeWALT отремонтирует или заменит изделие с минимальным беспокойством для потребителя.

Гарантия не действительна, если поломка произошла вследствие:

- Нормального износа
 - Неправильного использования или плохого обслуживания
 - Перегрузки двигателя
 - Если изделие повреждено посторонними частями, материалом или вследствие аварии
 - Использования ненадлежащего источника питания
- Гарантия не действительна, если изделие подвергалось ремонту или разборке лицом, не уполномоченным DeWALT.

Для того, чтобы воспользоваться гарантией необходимо предоставить: изделие, заполненную Гарантийную карту и доказательство покупки (примечки) дилеру или непосредственно уполномоченному агенту по обслуживанию не позднее двух месяцев с момента обнаружения поломки.

Информацию о ближайшем агенте по обслуживанию DeWALT можно найти на странице в Интернете: www.zhelpu.com.

Гарантийный талон:

Модель инструмента / Номер по каталогу

Серийный номер / Код даты

Потребитель

Дилер

Дата

EESTI KEEL

DEWALT®

Garantii

DeWALT garanteerib, et toode on kliendile tarnimisel vaba materjali ja/või koostamise vigadest. Garantii lisandub era kliendi seaduslikele õigustele ning ei mõjuta neid. Garantii kehtib kõigi Euroopa Ühenduse liikmesriikide territooriumitel ja Euroopa vabakaubanduspiirkonnas.

Kui 12 kuu jooksul ostmisest esineb mõnel DeWALT tootel rike materjali ja/või koostamise vea tõttu või see on spetsifikatsiooni suhtes defektne, parandab või vahetab DeWALT toote kliendi jaoks minimaalse vaevaga.

Garantii ei kehti, kui vea põhjuseks on:

- Normaalse kulumine
- Tööriista väärkohtlemine või halb hooldamine
- Moetori ülekoormamine
- Kui toodet on kahjustanud võbrasakesed, materjal või õnnetus
- Vale toitepinge

Garantii ei kehti, kui toodet on remontinud või demonteerinud DeWALT volituseta isik.

Garantii kasutamiseks tuleb toode, täidetud garantikaart ja ostutšend (t ekk) via müüjale või otse volitatud teenindajale hiljemalt kaks kuud peale vea avastamist.

Teavet lähima DeWALT teenindaja kohta leiata veebisaidilt: www.zhelpu.com.

Garantiitalong:

Tööriista mudele/kataloogi number

Seriaanumber/kuupäeva kood

Klient

Müüja

Kuupäev

Eesti	AS Tallmac Mustame tee 44 EE-10621 Tallinn	Tel.: +372 6562999 Faks.: +372 6562855
Latvija	Bebri un Partneri Sarlotes 16 Rīga, LV-1001	Tel.: 00371-7371247 Fax: 00371-7372790
	LIC GOTUS SIA Ulbrokas Str. Rīga, 1021	Tel.: +371 67556949 Fax: +371 67555140
Lietuva	HARDIM Žirmūņu g. 139 ^a 09120 Vilnius	Tel.: 00370-5273 73 59 Fax: 00370-5273 74 73
	Elremta Neries kr. 16E 48402 Kaunas	Tel.: 00370-37370138 Fax: 00370-37350108

Teavet lahima teenindaja kohta leiate veebisaidilt:

www.2helpu.com

Informāciju par tuvāko servisa pārstāvi meklējiet mājas lapā:

www.2helpu.com

Informāciju apie artimiausias remonto dirbtuves rasite tinklalapyje:

www.2helpu.com

